

JEAN CHARLOT

INTERVIEWS WITH MIRA BACIU ON THE
ILLUSTRATIONS OF CLAUDEL'S

APOCALYPSE

1972

I.

Charlot. Claudel - Apocalypse - Frontispice - 70/9.
Bande I.

Et bien, c'est Samedi le 12 Février et je vais demander à Jean Charlot de me dire comment il a décidé avec Paul Claudel de faire l'Apocalypse.

Je ne me rappelle plus très bien, mais Paul Claudel était ambassadeur à Washington et moi j'étais à New-York; d'abord je dois dire j'étais à Washington ^{onc.} où je corrigais les épreuves de mon livre d'archéologie sur

Chichen-Itza.

^{onc.} c'est alors j'avais été voir Charlot et la première chose qu'il m'a demandé, ^{pour} que je venais du Mexique, c'était d'illustrer un passage de Christophe Colomb qui avait à faire avec les dieux Mexicains. Dans le Forum ^{américain} ça a été assez bien avant l'édition du Christophe Colomb et c'était venu assez bien. Ça lui a donné

l'idée de faire les illustrations ^{pour} le Colomb c'est ce que j'étais en train de faire. et c'est à ce moment là ^{aussi} qu'il travaillait sur l'Apocalypse, ça s'appelait, "A travers les vitraux de l'Apocalypse", je crois. je ne sais pas si le titre est resté. Et Alors, quand il finissait une partie du manuscrit, il me le donnait, et puis je faisais les illustrations. Nous nous voyions assez souvent. Ou j'étais à Washington, ou il venait à New-York, il était très occupé comme ambassadeur mais nous prenions tous les deux le temps d'être ensemble et de parler. je vois qu'il était assez content d'avoir un artiste, je vois que c'était le seul artiste qu'il connaissait aux Etats-Unis et qui l'aimait (qu'il aimait) de toute façon.

Et alors nous avons fait la chose, c'est une vraie collaboration. La chose que je voudrais souligner, c'est le fait que s'il connaissait mon œuvre comme vous la connaissez, vous verriez qu'il n'y a rien de semblable, et le rien de semblable, c'est justement l'apart de Paul Claudel, il était même assez exigeant, c'est à dire qu'il voulait que je sois un peu ce qu'on appelle un espèce de "médium" ¹⁹ seulement c'était un dessinateur et je devais passer ses idées dans les illustrations et je l'aimais beaucoup, et j'ai fait ça, on pourrait dire pour lui, par amour, et il y a bien des choses là-dedans que je n'aurai pas, moi-même, ou conçues, ou dessinées, il était assez intraitable avec les gens qui avaient d'autres idées que lui, par exemple, il avait, ou pourrait dire, ses haines, il n'aimait pas Nietzsche, il n'aimait pas Voltaire, il n'aimait pas Marcel Proust et je trouve dans ses dessins des caricatures de tous ces gens-là, je ne les aimais pas et je ne les haïssais pas parce que je ne les connaissais pas assez pour ~~faire~~ ça, mais j'obéissais, si vous voulez, dans un sens j'ai essayé d'être un médium pour l'esprit et les desirs de Claudel et dans un sens j'ai réussi, dans ce même sens, il n'y a rien d'autre dans mon œuvre qui ressemble à ses dessins de l'Apocalypse. Au point de vue technique j'avais fait la chose... les dessins fins qui sont maintenant dans la Fondation Claudel, ils sont faits ~~à la plume~~ au pinceau, et à l'encre parce que nous avions l'idée, c'est la première idée que nous avions, d'envoyer les dessins au Japon.

[comme
parlent
unom d'un
autre]

[gravé au contour]

et de les avoir coupés sur bois, sur bois de fil au Japon: c'est un des idées que nous avions.

A la fin il y a eu ~~seulement~~ ^{seulement} les illustrations de la Salette, qui ont été publiées dans un petit opuscule, très réduites, et naturellement pas gravées sur bois, simplement "process. print". Ça a été, je dois dire, pour moi, une petite déillusion pour moi que cette œuvre, qui est importante [il y a plus de 300 dessins] n'ait pas été publiée du vivant de Claudel. Nous ~~l'en~~ ^{en} avons parlé bien souvent, les dernières conversations que nous avons eu, ~~il~~ ^{il} voulait publier un album, puis son éditeur, je crois avait refusé les illustrations pour le texte complet mais il essayait de sauver les illustrations en publiant un album avec des [quotes] sur la page en face qu'on aurait pu voir en même temps que le dessin de l'Apocalypse de lui, c'est à dire, expliquant le sujet des dessins. Tout ça n'a jamais fini d'être, il n'y a pas en moyen de le faire et peut-être qu'un de ces jours ça se fera parce que je considère que c'est une chose importante pour éclairer les idées de Claudel.

un chapitre de l'Apocalypse]

[captions]

Je l'ai connu assez bien pour savoir que les éditeurs [ça n'est pas pour moi de critiquer la partie littéraire,] ont complètement manqué un ^{un} côté des côtés importants de Claudel, et c'était le côté artiste, je veux dire artiste visuel. Par exemple la publication de son journal, qui est exact quant au texte, mais ne donne pas la moindre idée de la partie artistique, chaque page de journal était une œuvre d'art dans laquelle il avait mélangé ses manuscrits, des photographies,

des dessins, des collages, et par collage je
veux dire des choses qui auraient été comprises
par des gens comme Max Ernst, par exemple,
qui employait le collage. Les pages étaient des
œuvres d'art, et il n'y a même pas une simple
illustration d'une des pages pour donner cette
idée dans son journal. Alors ce n'est qu'un
espèce de fantôme de l'idée de Claudel.
Et je crois que l'Apocalypse a été publiée
comme ça, sans illustrations, et la même chose
en donne une partie de son idée, mais pas
toute son idée, parce qu'il avait des idées
qui devaient être représentées par des images.
Et ces images, naturellement, c'est moi, qui
ai été, la main, si vous voulez, qui a dessiné
les images que Claudel avait pensées. Nous
avons quelques petits dessins, vous les avez vus,
de Claudel qui sont, on pourrait dire
presque informes, si on ne sait pas ce que c'est,
mais qui pour moi sont très précieux, parce
qu'il les dessinait en même temps qu'il
m'expliquait ses idées. J'en ai eu peut-être
d'autres, mais je n'en ai gardé que quelques
uns.

Alors, est-ce que vous pouvez me dire si il
y a eu une idée d'une source des documents
que vous avez consulté avec Paul Claudel,
avant de commencer votre travail ou pendant
votre travail.

Paul Claudel s'y connaissait très bien
dans l'histoire de l'art, c'était un homme
~~cultivé~~ cultivé, naturellement, et peut-être que

sa connaissance de l'art et ait bien supérieure
à celle de bien des gens cultivés. J'ai
connu des musiciens par exemple, des écrivains
qui n'y connaissaient en musique et en littérature
mais qui étaient de complets idiots, des ânes
au point de vue peinture; c'était pas du
tout comme ça avec Claudel, il connaissait,
il aimait les arts visuels et je crois que
s'il y a eu aucune influence ça a été simplement
des visites que nous avons faites ensemble aux
Grands Musées quand il venait à New-York.
Nous allions au Musée Métropolitain, quelque
fois avec l'artiste espagnol, José Maria
qu'il aimait beaucoup, et je dois dire que
j'aimais beaucoup serit comme ^{personne} j' n'aimais
pas ce qu'il faisait, par exemple. Il y a des
choses à Rockefeller Center (qui ont remplacé
les ~~choses~~ ^{peuvres} de ~~Diego~~ ^{Diego} ~~Berra~~ ^{Berra}) qui m'embarraçaient
un peu, mais serit lui-même était un homme
qui n'y connaissait extrêmement bien au point
de vue Art, c'était un homme qui connaissait
l'histoire de l'Art sur le bout des doigts,
il devait le faire par ce qu'il
peignait ~~fait~~ et ait des ^{variations sur les} ~~anciennes~~ ^{des} anciens maîtres.
Mais entre lui, moi et Claudel nous avons
eu vraiment des moments, ou pourrait dire, d'extase
devant les grandes œuvres des Grands Musées.
Il n'y avait pas à ce moment là à
Washington, le Musée National, le Musée
Mellon (?), mais avant qu'il ne soit ouvert nous
avons été ^{voir} quelques uns des tableaux les plus
importants qui étaient destinés au Musée et
que nous savions que Mellon allait donner au
Musée National. Les tableaux avaient été

serit

Secretary of
the Treasury
Mellon

x
installés dans un espace de petit appartement, on
pourrait dire une garçonnière, par ^{Joseph Duran} pour
pour & voir à Melba, qui restait là la
nuit de temps en temps quand il avait le
temps, s'interresserait aux tableaux en
vivant avec eux, et il y avait là des choses
comme le Rembrandt: "Aristotele contemplant le
buste d'Homère" ~~Melba~~ etc... Certaines des
choses Melba a achetées, d'autres il n'a
pas achetées, mais nous admirions ensemble
et il y a vraiment une espèce de communion.
certaines des peintures, par exemple, sur le plan
de ce petit appartement il y avait un petit
chevalet, comme un jouet, par exemple, où
on met des photographies dessus de temps en
temps sur lequel il y avait le vernis: de
"la femme au béret rouge" qui est une des
choses les plus belles de Vermeer, et vraiment
c'était une grande expérience dans l'intimité de
cet appartement de communier avec le vernis.
or si nous parlions ensemble, on avait pas
besoin de parler d'illustrations, on n'avait
pas besoin de parler de l'Apocalypse, mais
quand on aimait ensemble les mêmes choses
quand on ~~se~~ sentait qu'on s'entendait sur
des problèmes visuels, on l'amour des Mathieu
se rendait les choses plus faciles, on n'avait
pas besoin d'établir des bases pour la con-
versation plus particulière que nous avions
à propos des illustrations. Nous avions
en ensemble, naturellement, l'expérience des
illustrations de Christophe Colomb, là, j'avais
du imposer, dans un sens, le point de vue
plastique; je n'aime pas les ~~peintures~~ dans les

x
"hall-fans"

VII.

lignes et j'essaye toujours de faire des choses qui ~~peut~~ peuvent être présentées par des "line-cuts" et j'ai un peu forcé sur Claudel cette idée d'illustration. qui peut être comparée avec celle que José Maria Sert avait faite pour lui, ^{cela} et semblait plus primitive; et naturellement, après avoir vu le résultat il aimait mon point de vue, et puis nous avons décidé pour l'Apocalypse de faire des choses qui pourraient aussi être représentées en "line-cut" au lieu de "half-tone" (!) -

C'est facile de voir que le style est basé sur un nombre de choses. ~~la chose la~~ plus importante peut-être était le décor qui ne s'est jamais réalisé, d'envoyer les dessins au Japon et de les avoir coupés sur "bois de fil" au couteau, par des artistes japonais. Alors il fallait un ligne qui soit forte, c'était exactement le même problème que Albrecht Dürer par exemple, a eu dans ses gravures sur bois. Dürer ne gravait pas ses bois, c'était du bois de fil aussi, c'était coupé au couteau mais il a établi une ligne qui pouvait être coupée sans besoin de loupe à la main avec un couteau sur bois de fil.

Il y a une relation ~~évidente~~ ^{technique}, on pourrait dire, entre le style de mes dessins et le style des illustrations du temps d'Albrecht Dürer, (en partie), naturellement je connaissais ces choses anciennes et je les admirais, ~~en partie~~, le résultat est un peu le même parce que nous avons les mêmes problèmes. ça amène une simplicité, ça amène une certaine force qui dépend, on pourrait dire, de la physique de l'Art plutôt que du style de l'Art.

VIII.

à Paris
maintenant

vous avez entre vos mains des dessins qui sont des commencements, des croquis etc... et puis peu à peu se devinent plus précis et dans la version finale à l'encre, la décision est telle que quelqu'un pourrait couper au couteau sur bois, les dessins. Claudel lui-même aimait le sens, ou pourrait dire, le résultat historique c'est-à-dire qu'il y avait un sens ancien et il y avait un sens qui se rapprochait des images coupées sur bois qui se vendaient, par exemple, dans les temps anciens, dans les marchés ~~les~~ et les pèlerinages, les images de pèlerins, je crois que ce s'appelle, et je crois que je l'ai aidé à partir de l'idée de l'Art pour l'Art, dans un sens et rentrer dans l'idée d'un art qui est presque populaire. Là aussi, il m'a aidé parce que ses idées étaient des idées qui étaient où pleines d'amour où pleines de haine, je ne crois pas qu'il faut mâcher les mots et l'Art populaire est merveilleux pour ça, il y a les héros, il y a les vilains et on ne se trompe pas.

Voilà - Si vous voulez parler maintenant des images. des dessins. ou va même à l'œuvre.

y'ai essayé de les mettre en ordre il n'y a pas très longtemps, parce qu'ils étaient ou sur du mauvais papier ou sur du papier calque et il fallait les conserver; alors à ce moment là je les ai mis en ordre et la plupart ~~de~~ ~~temps~~ ~~il~~ ~~y~~ ~~avait~~ ~~des~~ ~~indications~~ d'entre eux avaient des indications et d'autres, il a fallu que je les mette en place

en ne rappelant ce que c'était.

Le Frontispice, naturellement le Frontispice pour le livre qui n'a jamais été publié représente saint-Jean l'Évangéliste au moment où il écrit l'Apocalypse, c'est-à-dire quand il était très vieux, sur l'île de Patmos, il y avait une tradition, et Claudel et moi croyions à cette tradition, ~~qu'~~ il a vécu près d'une centaine d'années, qu'il est mort quand il avait plus de 90 ans, et qu'il a écrit son Apocalypse très tard dans sa vie.

Vous nous sommes aidés de ^{ce qu'on pourrait appeler} la tradition qui dit qu'à la fin de sa vie, on le croit, il avait près d'une centaine d'années, il ne parlait pas beaucoup mais tout ce qu'il disait c'était toujours: "mes petits enfants aimez-vous les uns les autres", "mes petits enfants aimez-vous les uns les autres".

Et Claudel et moi voulions montrer, je crois qu'on peut le dire sans manque de respect, le saint dans ce ramollissement physique où tout revenait à l'amour. c'est pour cela qu'il a un cœur, qui est visible comme dans le Sacré-Cœur, et sa plume à la main et son rouleau sur lequel il va écrire l'Apocalypse, qui a aussi affaire avec le titre même du livre qui veut dire: quelque chose qui se déroule,

X.

Un rouleau qui se déroule : Apocalypse.
et naturellement N a pour animal, celui des
Quatre Évangélistes qui est l'Aigle.

- On va passer à la deuxième image.

L'idée de conserver des calques et des tracés des
dessins ne m'est venue qu'au troisième chapitre
et c'est par accident, je pourrais dire que je n'ai
gardé qu'un dessin des chapitres I et II.

Des chapitres III^{ème} jusqu'à la fin, nous
avons des calques de tous les dessins ou de
presque tous les dessins maintenant vous trouverez
les originaux des chapitres I et II à Paris
Ils doivent être là avec les dessins finaux

Nous avions ~~trouvés~~ trouver, vous et
moi un passage dans le texte du premier
chapitre qui a affaire avec les quatre vents
et les Anges. Les Anges qui empêchent les
vents de souffler, c'était une idée qui fait
image naturellement dans les mots mais que
Clandel avait amplifié d'une façon héroïque,
on pourrait dire, ou d'une façon Apocalyptique

Alors j'ai employé comme les vents des
têtes ~~en~~ échevelées ou déchevelées, ils ont leurs
noms gravés sur leurs fronts, le Sud, l'Est
l'Ouest, le Nord et les Anges se précipitent
et mettent leurs mains sur la bouche des vents

pour qu'ils ne puissent plus souffler. Ça c'était naturellement l'idée de Claudel. L'Autre idée qui peut être la sienne ou la mienne c'était l'idée de la terre ~~et~~ du ciel qui était aussi dans le texte, et j'ai amené ici l'idée chinoise dans laquelle la terre est représentée par quelque chose qui a des angles, plutôt cubique et le ciel est représenté par π , le cercle, ou le double cercle dans les jades anciennes chinois déjà là nous avons cet espèce de mélange entre des idées de Claudel et mes idées à moi, l'Art oriental, peut-être je le connaissais aussi bien que lui et dans un sens physique peut-être j'avais eu bien des contacts, comme il avait eu lui-même, avec la Chine, le Japon. Et nous avons mélangé ici des choses qu'on pourrait appeler des éléments Renaissance comme les Anges avec un petit mouvement de Manierisme, de Manierisme, qui peut être venu après Dürer et des éléments solides asiatiques chinois qui ont à faire avec des formes de jade. C'est le seul dessin qui me reste des deux premiers chapitres.

- Maintenant on va à la planche numéro 2. 31-32

C'est la même chose, j'ai gardé ces dessins

au moment où les idées étaient encore en motion et je ne me rappelle plus moi-même lequel de ces dessins est venu d'abord - probablement, celui-ci où nous avons la représentation européenne des vents qui forment une sorte de croix, une Croix de Saint-André, comme on dit, tandis que l'élément chinois est plus visible, plus évident dans l'autre dessin.

La planche numéro 4. 31.

Le même sujet. Il me semble qu'ici je commence à m'intéresser à l'idée finale que ça deviendra une gravure en bois et la ligne, quoiqu'elle soit ~~pas~~^{bien} brouillée est plus définie

— numéro 5. 54

Alors là nous sommes au troisième Chapitre et du troisième chapitre en avant nous avons tous les dessins ou presque tous les dessins qui auraient formé l'illustration de l'Apocalypse. Vous pourrez regarder vous-même Mira, dans le texte qu'elle est la relation ici de la crucifixion avec le texte. L'Apocalypse à un moment où ce qu'on pourrait appeler les éléments historiques ont déjà passé du ~~terrain~~ terrain historique au terrain théologique, et claudel

lui-même aimait beaucoup une espèce de
 présentation baroque des éléments religieux
 même de la Crucifixion, il avait plusieurs
 idées là-dessus mais c'est à la fois traditi-
 onnel et nouveau peut-être dans la forme, ça a
 à faire avec le sang du Christ et nous
 avons le Christ crucifié, nous avons le
 centurion qui met la lance du côté du Christ,
 et l'eau et le sang qui sont dans le texte de
 l'Évangile sont reçus par, je crois que c'est
 Saint-Jean jeune qui reçoit le sang du
 cœur du Christ et l'Ancien Testament peut-être
 présentait non, Jean-Baptiste et Jean l'Évan-
 gélisme. Jean-Baptiste reçoit l'eau, je crois
 parce qu'il était le Baptiste et le sang est reçu
 par Jean l'Évangélisme. La Croix s'enfonce
 dans la terre et nous avons là quelque-
 chose qui est aussi ^{à la fois} traditionnel et différent,
 le calvaire... les théologiens du Moyen-Âge
 disaient que le Calvaire était sur la place où
 Adam et Ève avaient été enterrés. Alors
 nous avons Adam et Ève qui sont transpercés par le
 pied de la Croix - c'est une idée de Claude
 naturellement.

Si vous pensez que c'est une idée bien
 chaudière, c'est une idée qui ressort presque
 dans toutes les pièces, et elle se retrouve dans

XIV. l'Annonce faite à Marie - puisque le moment où
il place la cathédrale, c'est la croix qui forme
le hémisphère. c'est donc une idée
qui peut être reliée à l'œuvre claudelienne.

Mais naturellement, je vois que toutes ces choses
peuvent être reliées à l'œuvre claudelienne, mais
c'est en même temps, comme ^{presque} toutes les choses de Claudel
très traditionnelle. par exemple, le crâne qu'on
voit au pied de la Croix dans presque toutes les
Cruifixions anciennes est le crâne d'Adam. c'est
pourquoi il est là.

- 66. six et soixante.

C'est le troisième chapitre, c'est la neuvième
illustration et c'est l'Assomption de Marie, je ne
sais plus qu'elle relation avec le texte cela a,
mais ce n'est pas du Mirillo, mais c'est le
même sujet, Marie est entourée par les Anges
l'un deux met la couronne sur sa tête et elle
s'envole avec la Trinité de recevoir au ciel,
la ~~Trinité~~ Trinité s'étant représentée par les
trois personnes d'égale figure qui était une façon
de représenter la Trinité et en bas, dans le
coin, et je crois que le texte en parle, il y a
Saint Louis de France qui contemple l'Assomption de
Marie, c'est pour cela qu'il y a un petit cousin

XV. et son père-dieu avec les fleurs de lys; parce que c'est Saint-Louis ^{roi} de France.

Bien - maintenant on va à la planche septième.
Planche 60-61.

Ça a à faire avec l'Eglise représentée comme la barque et les Apôtres comme pêcheurs, naturellement ça a été représenté bien souvent. L'un des Apôtres est en train de pêcher à la ligne, les autres ont un filet et les âmes, par le baptême rentrent dans le filet ou sont attrapées à la ligne, elles sont représentées par des petits enfants qui est aussi une chose, dans un sens, traditionnelle, il y a un mât et sur le mât il y a un oriflamme, si vous voulez, de l'Eglise avec les clefs de Saint-Pierre. Je vois que Saint-Pierre lui-même marche sur les eaux, et ramène une petite âme dans la barque. C'est un dessin qui est probablement plus fini dans la dernière version à l'encre.

La Planche
~~Maintenant~~ numéro 8-67.

La planche est le quatrième chapitre et la deuxième image et c'est directement la vision de Saint-Jean quand l'Ange, qui a un pied sur la terre et un pied sur les eaux lui donne un livre et lui ordonne de manger le livre.

Saint-Jean, ou le reconnaît naturellement avec l'Ange et Claudel insistait sur le fait que Saint-Jean devrait avoir le liure dans sa bouche et devrait le manger. que c'était une nourriture, c'est assez difficile de représenter ces choses-là, d'habitude les peintres le représentent d'une façon plutôt symbolique mais Claudel voulait un Ange qui pourrait convaincre Jean de ce fait qu'il devait manger le liure et ça explique l'intensité avec laquelle cet Ange parle à Jean. Il y a aussi un autre Ange qui a une trompette et un sablier, le sablier, naturellement c'est le temps et je crois que nous avons employé ce symbole du temps qui est le sablier dans bien des sens, l'un d'eux c'est quand il est horizontal et que le temps s'arrête. Il y a naturellement l'Ange, et l'Ange a ses pieds sur le serpent, qui représente alors la même image que Marie avec son pied sur le serpent.

70. 9.

Chapitre quatre - la cinquième image - ce sont les dons du Saint-Esprit.

Je ne me rappelle plus ce qu'il y a dans le texte mais les dons du Saint-Esprit: la Piété, la Crainte, la Sagesse, la Science, la Force, etc., sont représentés.

I. Bande II. Charlot. Claudel.

70. 9. (suite.) les 7 dons du Saint-Esprit.

C'est un des sujets ^{qui est d'origine un peu} la plus traditionnelle.
il y a pourtant quelques choses dans les représentations
qui sont dues à Claudel et pas à moi - je crois
que l'une d'elles est la représentation de la Force.
d'habitude la Force est représentée avec une épée.
Claudel n'aimait pas ça et il voulait représenter
un vieux bonhomme qui s'appuie sur une canne.
la force intellectuelle plutôt que la force physique
et dans le conseil, le don de conseil, je
crois que l'idée de Claudel est celle que j'ai
illustré, c'est le monsieur qui met sa main à
l'oreille pour mieux écouter le conseil du Saint-
Esprit, c'est une action que Claudel lui-même
avait faite qu'il s'était très poud et il se
mettait la main à l'oreille pour ^{voir} mieux écouter.

79. 10.

La huitième image dans le chapitre IV.
c'est encore une de ces choses dont nous avons
parlé ensemble bien longtemps de ces choses, ce sont
les deux témoins, si je me rappelle dans Saint-
Jean, et ces deux témoins sont martyrisés
par les rois du monde, par les pouvoirs du
monde, nous avons pensé à la guillotine
parce que dans un sens c'était moderne et
(c'était une chose qui)

II.

pourrait donner l'idée du martyre d'une façon nette; les témoins sont vêtus de leur peau de chamois comme saint-jean lui-même, à la mode ancienne, on pourrait dire, mais les gens qui regardent les témoins sont des gens du monde, des gens d'aujourd'hui, par aujourd'hui je veux dire, du temps où nous avons fait nos dessins. Claudel insistait, par exemple, à avoir un académicien, un académicien ici qui regarde les martyres d ce moment là, Claudel essayait d'entrer à l'Académie et il n'avait pas pu rentrer, je crois qu'il avait été à Paris et il avait commandé un taxi pour toute la journée, et dans toute cette journée il a essayé de faire ses 39 visites et il allait voir quelqu'un et après 3 minutes il regardait sa montre et il disait "excusez-moi, j'ai encore 37 visites" etc... et cette fois-là, il a été refusé à l'Académie. Il y a aussi des choses qui sont du Moyen-Age, on pourrait dire, comme le démon avec sa longue queue de singe, ici, les sorciers, etc..., c'est un mélange de gens du monde et de symbols, et c'était cette idée de Claudel que les choses du Temps Moderne étaient directement représentées, d'une façon prophétique, on pourrait dire dans un sens, dans l'Apocalypse et qu'il ne fallait pas la représenter comme

III. au s'ent ancien, comme un s'ent périmé, mais
comme un s'ent qui avait une grande valeur
pour le temps présent.

86. II.

Ça a à faire avec le Temps qui s'arrête et
nous avons alors le Temps qui est représenté ^{comme} par
ce vieillard avec sa faux, il est en train de
tomber du ciel, on pourrait dire comme Satan
tombe ~~du~~ du ciel dans une des visions.
un des anges détruit sa faux; d'autres choses
qui ont rapport au Temps, par exemple, des montres
et des horloges tombent du ciel et sont naturelle-
ment se cassent, et en haut il y a quelque chose
qui est définitivement claudel, on ^{symbolise} oppose le
sabbien horizontal où le mouvement du sable
s'est arrêté avec le sens de l'Éternité, le
symbole de l'Éternité, ils se ressemblent tous les
deux et claudel a'vait bien ~~le~~ ce ~~pour~~ parallèle
entre les deux images.

94. 12.

C'est la même idée, probablement une des deux
illustrations a été choisies, je ne sais pas laquelle,
pour le livre, et une n'aurait pas été reproduite,
c'est une pendule - et la pendule est symbolique.

IV.

elle n'a pas de ^{main} mains, si ne sait pas quelle heure il est. La statue sur la pendule représente l'Eglise, je vois, avec sa couronne crénelée, qui représente l'Eglise, elle a la faux du Temps, qui est brisée, et le Temps est écrasé, on pourrait dire, écrasé par cette pendule qui ne marque pas l'heure, la même idée du sablier est là avec le pied de l'Eglise en haut et le pied du Temps en bas, horizontal, c'est à dire que le sable ne coule plus, le Temps s'est arrêté.

121. 122. 16.

C'est le chapitre III et l'image numéro 9, je ne me rappelle pas le texte, ^{ce serait} ~~est~~ probablement meilleur si nous avions le texte avec nous, c'est une espèce de rose des vents toujours avec les directions Nord-Sud. Est-Ouest. et il y a différents monstres qui représentent encore le monde Moderne et la relation, les parallèles entre l'Apocalypse de Jean qui est à peu près de l'Année 100 et le ~~Monde~~ Monde Moderne que nous avons à ce moment là qui est d'environ 1930.

Alors il y a les armements qui sont en haut avec l'idée du tank, c'était la chose la plus moderne pour les armements, ça représente un tank et des canons, et il y a entre le Nord et l'Est. l'Ours Russe qui représente le Communisme, écrasant l'Angle

V. impérial. et nous avons alors, je crois, les deux Monstres qui sont mentionnés dans l'Apocalypse il y a eu diagonale, le Monde Moderne, et de l'autre côté, en diagonale, un espèce d'~~es~~ les images de l'Apocalypse, le Monstre avec ses têtes et ses ailes, et le Monstre avec une tête de Lion, une espèce de ^{poignée} triche, en train d'écraser, je crois, un humain dans ses mains, et en bas nous avons des vagues qui sont une représentation visuelle, on pourrait dire, du mouvement continu des événements tant anciens que modernes.

135. 17.

Alors nous avons ici un bon exemple, c'est Chapitre II, de quelque chose que je ne ferai jamais de moi-même, j'étais en train de penser l'autre jour que' il y a des parallèles dans lesquels la main de l'artiste a fait des choses qu'~~elle~~ il n'aurait jamais fait s'il n'avait pas été inspiré par quelqu'un d'autre. Le parallèle le plus facile auquel je peux penser ce sont les dernières sculptures de Renoir, Renoir avait trouvé un jeune sculpteur, Renoir, ^{à la fin de sa vie,} avait des mains tellement délicates qu'il ne pouvait même pas prendre un ~~ps~~ pinceau, il fallait que'on enroule le pinceau dans de la soie pour ne pas peker les doigts de Renoir.

VI. Alors il n'aurait pas pu faire de sculpture
naturellement, mais il avait ce jeune sculpteur
et les dernières sculptures de Renoir, les bas-reliefs,
les grandes Vénus, la Grande Laveuse en bronze
sont des choses qui sont naturellement de
Renoir, acceptées comme étant de Renoir mais
qui étaient faites de la main de ce jeune
sculpteur. et une chose comme celle-ci, un
espèce de char triomphal, dans la manière de
Maximilien, par exemple, par Albrecht Dürer, sont
des choses que je n'aurais jamais fait, à moins
que je n'ai eu des décisions très définitives et
un peu de pression, on pourrait dire, mentale de
la part de Claudel. Alors la main, c'est
moi et l'esprit, c'est Claudel.

Dans les temps anciens on avait ses séries
de chars triomphaux, la chose la plus connue
des je vois des chars triomphaux de Dürer.
Il y avait alors des représentations quelquefois
de l'Empereur lui-même assis sur son
trône, ou bien de ses victoires, ou bien de
ses vertus. ceci, c'est le négatif, c'est à-
dire un char triomphal du Mal, ou du
Démon si vous voulez, ou du Diable
comme Claudel aimait l'appeler. c'est
son nom après tout; une espèce de
caricature des chars triomphaux du
XVI^e siècle, nous avons une automobile

l'automobile et le démon comme son
 chauffeur et dans le char, les diables
 du diable, les démons que le diable
 a employés dans le monde sont là en tournée,
 c'est Voltaire d'un côté, Victor Hugo au
 milieu, et Anatole France et naturelle-
 ment je ne suis pas très sûr que c'était très
 charitable, mais quand Claudel avait des
 gens qu'il n'aimait pas, il n'était pas
 tellement charitable. Ce sont de jolis portraits
 d'ailleurs, ce m'a fait faire des choses
 que je n'aurais jamais fait autrement, la
 banderole que Voltaire tient représente
 naturellement les Ecritures, comme Claudel
 disait, "les écrivasseries de ces trois Messieurs"
 Anatole France a une bombe à la main et
 une allumette, il va allumer la bombe et il
 y a au lieu d'un Ange ou d'un Bon Ange, on
 pourrait dire, il y a un mauvais Ange avec sa
 trompette et une couronne de Laurier, et des
 pieds fourchus. Il va couronner ces trois...
 démons, et puis alors les gens du monde sont
 agenouillés devant le char et le char, un esprit
 de [JAGUENOT] va élever l'homme bon; le saint.
 il est impuissant, il est las, il va mourir
 et le char va passer au dessus de lui et il
 déjà son ~~voûte~~ auréole qui ~~suggère~~ suggère
 qu'il est un martyr, l'auréole, son chapeau,

Jugement
 ↓

si vous voulez, de saint, correspond de l'autre côté au bonnet de fou qui représente le bonnet de ces messieurs qui ont tous sur leur derrière le signe du dollar, le signe de l'or.

138- 18.

C'est encore une de ces choses ^{tellement} compliquées que Claudel aimait à fabriquer et que j'ai ~~représenté~~ reproduit comme étant de lui plutôt que de moi, c'est d'ailleurs assez difficile à figurer, mais c'est une espèce de machine hydro^{au}lique, si vous vous rappelez les manuscrits arabes par exemple, du XII^e ou XIII^e siècle ou même auparavant, il y avait des machines hydro^{an}liques qui avaient ~~et~~ aussi passé dans le monde byzantin et par exemple il y avait le trône de l'Empereur à Constantinople à Byzance qui pouvait s'élever soudain pour montrer aux gens la grandeur de l'empereur, il y avait aussi des fontaines, ^{il y avait} des jets hydro^{an}liques et ici l'idée de Claudel s'était de montrer comment le diable, en essayant de faire ses diableries, aide les gens bons, aide les saints à présenter la ville du paradis.

Claudel ~~est~~ lui-même est là avec sa petite fille, presque toutes les choses qui sont écrites dans l'Apocalypse s'adressent à sa petite fille

18 une très jeune fille, un enfant à ce moment-là
et il lui montre un espace d'entourage dans
lequel le diable se précipite, naturellement dans
l'Apocalypse il y a une mention de la chute du
diable, on le voit tomber du ciel et il tombe
ici dans cette machine hydroliège et puis il y a
un espace de tube comme une espèce de pipe turgue
et ce tube est attaché en même temps à un
piédestal, pouvait être une espèce de statue
peut-être, dans laquelle l'archange St Michel
force le diable à ouvrir sa bouche et
le courant qui qu'il a fait en tombant
devient un jet d'eau, ces jets d'eau naturellement
ont besoin d'avoir un niveau d'eau qui est plus
haut que le jet d'eau, et le diable vient d'
grande hauteur, et alors ça fait un jet d'eau
qui sort de la bouche du diable et ce
jet d'eau soutient, comme un œuf, si vous
voulez, sur un jet d'eau, la Jérusalem
Céleste, alors il y a la Jérusalem céleste
représentée par cet espace de fort ~~à~~ créne
et les anges et leurs trompettes qui suggèrent
la gloire, comme dans les images hydro
dont je parlais, des arabes et puis des
byzantins etc... dans les manuscrits anciens, on
avons mis des lettres: A. B. C. D. ... et nous
allions mettre un texte qui expliquait, peut-être
que ^{ça} n'a pas besoin d'explication, mais en

- X.
- A serait le diable
 - B serait l'entonnoir, dans lequel il se précipite; et précipite cette chute d'eau.
 - C, c'est la corde ombilicale, on pourrait dire qui va du Bien au Mal; il ouvre la bouche,
 - D le jet d'eau ~~et~~
 - E la Jérusalem céleste.

Il y a même des flèches qui montrent ce qui se en bas et ce qui va en haut

159- 19.

Nous sommes au chapitre VII; et c'est une allusion que Claudel a faite à Moïse, Abraham, mon Dieu, je ne me rappelle pas moi-même je crois que c'est ^{Moïse} Abraham devant le Buisson Ardent, et M se déchausse, naturellement, ça va de l'Ancien Testament, P se déchausse parce que la voix de Dieu qui est dans le buisson ardent lui dit de se déchausser parce qu'il est dans un endroit sacré.

Il se cache la figure, on pourrait dire, parce que la clarté du buisson l'avergle fait, c'est l'idée naturellement de la sainteté, et il y a Dieu, pas Dieu le père ou Dieu le fils ou le Saint-Esprit, mais Dieu avec son halo qui est un triangle qui représente la Trinité en soi, qui lui parle et qui lui montre le chemin

qu'il doit peindre dans sa vie. Il est le berger, il a ses moutons et il a sa houlette comme un berger. C'est un croquis où il y a deux sortes de dessin au point de vue d'art il faudrait mentionner ça dans cette série, quelques uns sont des premières versions, avant d'avoir fait la version définitive qui est maintenant à Paris, et les autres sont des tracés d'après la version définitive, du point de vue artistique je suppose que les croquis qui sont moins ordonnés et dans lesquels je cherche encore des gestes, ~~qui~~ sont plus intéressants encore peut être au point de vue de l'art, plus originaux que les tracés, mais les tracés étaient faits avec l'intention de m'écrire quand nous publierions le livre, pour faire référence pour arranger les pages ; -

150. 20.

Encore une idée très compliquée de Claudel, j'ai vraiment eu un grand plaisir à travailler avec lui pour cette raison, que les idées qu'il avait étaient des idées que je n'avais pas. d'autre part, je pouvais apporter moi-même des formes et des images que lui n'avait pas, peut être qu'il était un peu plus littéraire que peintre, ou pourrait dire, et dans un sens, j'ai pu rendre visuelles

les images qui avec lui restaient encore intellectuelles.

Alors nous avons ici la descente du Christ aux Limbes, c'est un peu différent de la Descente qu'on voit dans les anciens manuscrits, quoique, ce soit le même sujet, le monstre qui représente la Terre, parce que les Limbes sont ici représentés à l'intérieur de la Terre, est un Monstre qui vient directement des Codex artéziens, dans lequel on représente la Terre avec sa bouche ouverte et ses griffes, etc... ça c'est une des choses que j'ai pu apporter, il y en a plusieurs qui sont de provenance Mexicaine -

Alors il y a un Ange avec ses ailes déployées qui se tient sur les dents, sur la denture du monstre, et qui envoie une espèce d'eau bénite, on pourrait dire, à l'intérieur de la Terre, on peut employer les mots anciens qui étaient moins théologiques mais plus évidents, un espèce d'Enfer, parce qu'il y a toujours des démons qu'on voit dans les Limbes, cela permet au Christ de descendre sur cette fontaine de grâce, il descend un escalier, comme on descend dans une cave, dans un souterrain, il y a d'un côté un démon qui est très fureux de le voir là, et il y a les âmes des patriarches qui sont prêtes à être sauvées par le Christ, qui leur donne la main, l'image traditionnelle est

XIII. que les deux premières âmes, que les deux premiers personnages qu'il a ramenés des limbes au Paradis, étaient Adam & Ève, et en effet, ici, si vous regardez, il s'en train de donner la main à Ève.

160 - 21.

Encore une de ces idées compliquées, très intéressantes de notre temps ou ne pouvait pas encore mettre les conversations sur "tapes" sans quoi nous aurions là des choses extraordinaires de Claudel, c'est l'Homme ou la Nature Humaine représentée, très près des représentations des gravures sur bois, par exemple, l'Art Memorabile que je vous ai ~~par~~ prêté l'autre jour, ce sont des choses qui étaient mêlées d'astronomie et d'astologie au Moyen-Âge, avec une certaine connaissance de l'anatomie, mais beaucoup plus mystique, peut-être, que scientifique.

Mais nous avec l'Homme, c'est l'Homme nu, et chaque des parties de l'Homme représentent des qualités ou des défauts, ou des influences célestes, au milieu du corps de l'Homme, il y a un autel avec des flammes dans la place où serait son cœur, et naturellement c'est la chaleur du sang qui traverse le corps qui lui donne la vie, là où seraient les poumons, il y a des Anges qui représentent l'air, parce que c'est l'air qui aide le feu à donner la vie à l'Homme.

Et dans les parties molles, ou pourrait dire, les tripes et l'estomac, Claudel considérait l'eau; dans toutes les matières principales, alors nous avons un poisson là qui représente l'eau.

Le sexe de l'homme est représenté par le lion qui est d'ailleurs une représentation bien ancienne, qu'on trouve dans ~~tous~~ tous les manuscrits du Moyen-Âge, qui représente des passions animales que la Raison ne contrôle pas; le pied de l'homme qui touche la Terre, représente la partie de l'homme qui est enracinée dans la Terre, c'est-à-dire l'homme plus végétal qu'animal. Le pied de l'homme qui ne touche pas la Terre représente la motion, la rapidité, il y a un cheval qui court, sous lui, au galop, pour suggérer ça, et aussi la représentation de l'éclair, -

Et bien il y a toutes ^{sortes de} choses comme ça, il semble tenir dans sa main un rat mort, je ne me rappelle plus pourquoi, dans une de ses mains et ça représente peut-être la Nature Humaine dans ce qui elle a pas de plus Céleste, de plus spirituelle. Tandis que l'autre main se précipite vers les choses d'en haut, il y a une petite flèche, nous aurions l'habitude de le faire, il y a une espèce de géométrie céleste: un triangle avec des côtés, la lune représente l'étude, un homme

XV

qui est intéressé à sa lecture du livre.
Le soleil est représenté par la Piété,
peut-être je crois, la Sainte Vierge,
et Dieu, encore ici, comme ~~la~~ Trinité, avec
son halo triangulaire, tient dans sa
main la sphère, infiniment plus impor-
tante que la sphère de la Terre, la
sphère terrestre, et c'est la sphère de
l'Univers.

Plaque 22.

version

Au chapitre VIII, je ne sais pas si nous y avons jamais, en une ~~édition~~ édition définitive de ce dessin qui était très difficile, très compliqué mais auquel Caudel tenait beaucoup, et ça a à faire aussi avec le Mal qui aide le Bien. C'est une espèce de moulin hydro^{au}logique, on pourrait dire, l'homme qui est en haut, représente, si je m'en rappelle, un homme qui n'a pas grand pouvoir de méditation etc... et qui est agité dans le monde et c'est cette agitation qui fait marcher une de ces roues avec des ~~petites~~ ^{noies} de bois dans des panneaux de bois, et cette roue ~~est~~ ^{s'engrène} avec une autre paire de ~~roues~~ roues, dans lesquelles il y a une chaîne de cruches qui sont à l'eau et qui se remplissent d'eau, et ~~elle~~ cette eau, après de dans un canal, vous voyez que le canal s'en va en dehors de l'image et si vous suivez les flèches vous trouvez alors que cet homme agité, cet homme qui n'a de plan dans la vie, malgré tout, commence un mouvement qui, grâce à cette mécanique divine, à ce moulin à eau prendra de l'eau, c'est-à-dire, de la Grâce, et l'envoie dans différents endroits, c'est un de ces dessins qui sont faits pour un dessin

II. Définitif, je ne sais pas si vous trouvez le
sens définitif dans la collection, à Paris.

160. 22.

Nous avons ici les Israélites en Égypte;
c'est quelque chose d'un peu semblable à cette
planche anatomique, astrologique que nous
avons vu auparavant et c'est l'homme qui
contient en soi les différents épisodes des
Israélites en Égypte. Les plaies d'Égypte,
la Noyade des armées Égyptiennes, etc...
Je vois même les Israélites dans le désert,
le Bien et le Mal, la tragédie et la
comédie, dans un sens, les dieux de
Égyptiens sont représentés par des monstres
d'un à tête de crapaud, de grenouille, il y
a beaucoup de choses que Claudel a écrit
sur la grenouille, et l'autre une espèce
de tête de serpent avec son chapeau de
pharaon. L'Égypte est représentée par les
pyramides et les armées Égyptiennes se
noient dans la mer Rouge tandis que les
Israélites qui ont traversé la Mer Rouge
s'arrêtent regardent la noyade des
Égyptiens (?) entièrement leurs morts, il y a
un mort dans ses bandes ici, tandis que les
chameaux. je suppose qu'ils vont s'en ~~aller~~
Seavii

III. pour traverser le désert, se reposent, et ils entonnent un chant et il y a une joyeuse de harpe et je crois que nous avons ici les Israélites eux-mêmes, juste de l'autre côté de la mer Rouge entonnant un chant de victoire et de remerciements à Dieu.

178-179. 23.

Au chapitre IX, et je ne me rappelle pas le texte exact mais ce sont tout des parallèles à la Passion, ou à la Compassion de Marie. La compassion de Marie à la Passion du Christ est représentée dans le centre avec Marie avec le corps de Jésus qui a été descendu de la Croix, autour d'elle il y a d'abord les instruments de la Passion, les clous, les tenailles qui ont servi à déclouer le Christ, sa couronne d'épines, et puis alors toute sorte d'épisodes ^{parallèles} qui ont trait à la Passion et qui viennent de l'Ancien Testament.

Il y a par exemple la place des Nouveaux-Nés avec le pharaon tenant le Nouveau-Né à droite, ici, il y a le fils Prodigue, il y a St Michel qui est en train de combattre le diable, il y a Adam & Ève qui sont chassés du paradis, il y a bien des choses, ma foi, dont je ne me rappelle plus. Il y a la

IV bénédiction d'Esau et d'Isaac avec les
bras croisés par ^{du} le Patriarche - etc...

C'est un parallèle de l'Ancien et du Nouveau
Testament qui est aussi une chose très tradition-
nelle et qu'on trouvait dans ~~ses~~ bibles en bois
gravé qui précèdent l'invention de l'imprimerie,
Biblia Pauperum.

180 - 181. 24

Et bien, je me rappelle que c'est le jugement de
Salomon qui avait été transformé dans un sens
par Claudel. Salomon est là, il est sur son
trône et le Saint-Esprit le conseille mais les
deux femmes qui sont dans l'histoire du jugement de
Salomon à propos de l'Enfant mort et de l'Enfant
vivant représentent cette fois-ci la synagogue et
l'église. La synagogue a un chapeau de grand
prêtre, c'est une espèce de mitre d'Evêque
mais coupée de l'autre façon, l'Eglise est assise
sur son trône; les ~~seins de la~~ seins de
la synagogue sont séchés, c'est-à-dire, elle
a donné son lait auparavant à tant de gens
et de peuples qu'elle n'a plus de lait, tandis
que l'Eglise, plus jeune, offre son sein et va
donner le lait à l'Enfant.

L'Enfant mort n'est pas simplement un enfant,
c'est Pan, le dieu ancien avec ses pieds de
chèvre, et sa flûte... de Pan, à côté de lui.

II. Le couteau suggère le pignement dans lequel
on voulait couper en deux l'enfant vivant
l'enfant vivant reconnaît, je ne me rappelle
~~plus exactement quelle était la chose, est en~~
même temps le Christ et se précipite dans les bras
de la synagogue. ~~c'est~~ c'est une de ces choses
entre lesquelles Claudel jouait entre l'Ancien
et le Nouveau Testament, sur des thèmes très
compliqués, il y a un espèce d'auditoire
céleste sur des nuages qui sont communi-
cés et dans lequel nous avons à la fois des
saints de l'Eglise, St Pierre, St Paul avec
son épée, d'un côté, et de l'autre côté
les saints de l'Ancien Testament, Jean-Baptiste
avec sa peau de chameau, Moïse, avec ses
cornes de lumière, et un des grands
prêtres de l'Ancien Testament, peut-être Aton.

182. 25.

C'est une de ces machines, nous avons déjà
vu un nombre de ces machines, que l'on doit
lire en suivant les numéros et quand il y a des
flèches, les flèches. C'est toujours une question
de mouvement, ce vient ici avec la
Résurrection du Christ, le Christ est sorti de
la tombe, ~~avec~~ avec ses plaies, et il a son
oriflamme avec la croix ~~qui~~ qui le présente

VII

comme le Christ ressuscité, mais je vois que ça commence au numéro 1, numéro un a son petit chapeau de fou, son bonnet de fou avec ses oreilles et ses grelots et il est tout en haut d'un arbre et il essaye de descendre de l'arbre, je crois que Marie qui est au pied de l'arbre, qui est naturellement l'arbre du bien et du mal avec le serpent enroulé sur l'arbre est l'arbre sur lequel Adam & Eve sont montés, et ils sont restés là-haut et ils ne savent plus quoi faire. Marie met son pied sur la tête du serpent et elle lui dit: "Viens, il n'y a plus de danger, j'ai mon pied sur la tête du serpent". Alors il laisse son attirail de bouffon sur l'arbre et commence à descendre numéro deux, sur une échelle: et numéro 3 il s'est descendu un peu plus bas; Où est le numéro quatre? le Christ alors s'en mêle et lui dit de rentrer sous la terre, c'est une espèce de sens de pénitence et d'obscurité c'est la grande nuit des saints Espagnols et quand il ressort de cette obscurité souveraine, alors il y a un Ange qui lui présente une robe, ça c'est le numéro 5, et maintenant, quand il a la robe des élus alors il s'attache au Christ ressuscité et va au ciel.

C'est simplement le portrait, on pourrait dire, de St. Jean quand il est très très vieux, on pourrait dire qu'il a cent ans ici, et j'en ai parlé auparavant, avec le / routhspice, ses disciples qui l'aimaient beaucoup, qui savaient qu'il était affaibli mentalement, ça n'a rien à faire avec la sainteté, l'intelligence dans ce sens là. Alors ils le porte sur les épaules sur un espèce de trône papal, on pourrait dire, ~~mais~~ sedac gestatione, il y a l'agneau et l'oiseau sous lui, et il est assis dans le Sacré-Cœur, le sacré cœur est la dernière idée, les derniers mots dont il parle, c'est toujours Amour, Amour, Amour.

190-197. 27.

Et bien nous sommes maintenant avec le règne de la Bête, le règne du Monstre et de la grande prostituée. La grande Prostituée est couchée sur le monstre à 7 têtes, elle a la coupe qui est décrite dans l'Apocalypse et elle boit le sang des martyres, le sang des saints. Alors ^{en haut} nous avons la Prostituée qui se réunit ~~par~~ du sang des Martyres et qui donne à la Bête, aux têtes de la Bête, aussi cette ~~boisson~~

VII. et en-dessous nous avons le martyr des
saints, nous voyons qu'ils sont décapités,
après qu'ils ~~sont~~ ^{ont} décapités un ange recueille
leurs têtes et deux anges mettent ~~ses~~ têtes dans
un espèce de bûche qui est une représentation,
une image qu'on trouve même dans le Nouveau
Testament, du ~~Saint~~ ^{Sein} d'Abraham, c'est à dire
ils sont au Paradis.

188 - 27.

C'est la défaite de la Prostituée et du Mouste
et ils ~~se~~ tombent, c'est le démon qui tombe
sous cette forme de la Prostituée et du Mouste
et un Ange les précipite dans quelque chose
qui est à la fois de l'eau et du feu et il a
dans ses mains quelque chose qui est une
grande meule, une grande pierre de meule,
dans le Nouveau Testament Jésus lui-même
parle de cette pierre de meule qui pourrait
être attachée à votre ~~cou~~ cou et qui vous
précipiterait dans l'~~abîme~~ abîme.

188 - 29.

Et bien nous avons ici trois portraits, nous
avons, agenouillé, Paul Claudel, la petite fille et
moi-même et nous prions; et nous prions St Jean
Je suis derrière lui

IX

qui a été alors au ciel, il est au Paradis, et il est dans la même position dans laquelle il était au dernier souper du Christ dans laquelle on dit qu'il avait sa tête sur le cœur de Jésus. Alors le vœux St Jean, une centaine d'années après le dernier souper du Christ; la cène, se ~~est~~ retrouve dans la même position au Paradis. Le sens que nous ne sommes pas ici dans un image terrestre, c'est encore la représentation de l'univers dans la main du Christ au lieu de la ~~de~~ terre.

209 - 30.

C'est assez intéressant parce que Claudel naturellement était ambassadeur aux Etats-Unis et de temps en temps il voulait introduire, ou ne dirait pas ses impressions de voyageur ou de touriste, il n'était pas touriste naturellement, mais certaines impressions qu'il avait quand il était ou à Washington, ou à New-York.

Et ceci ça a à faire avec le Commerce: Exports-Imports et la Babylone qui est détruite par l'Ange, l'Ange se précipite sur la ville mauvaise et la détruit, si vous regardez la ville mauvaise, vous vous rendez compte qu'il y a certains jette-ciel qu'on venait d'édiher, celui-ci on peut le reconnaître, celui-ci

c'est le Rockefeller Center, j'y vois, qui s'était en train d'être construit à ce moment-là, avec un mât sur lequel on allait attacher des répétitions. naturellement les répétitions ne sont pas venues mais c'était l'intention qui semblait très moderne et très magnifique, et devant, alors dans le port de New-York nous avons les gens qui viennent des terres lointaines avec leur commerce, nous sommes encore dans l'ancien testament, les Chameaux, les Arabes, la marchandise et ils ne savent plus quoi faire parce que l'Ange soudainement a décidé de détruire New-York, de détruire le New-York de l'Apocalypse. ~~On peut reconnaître Washington, j'y vois, dans la~~ statue de la Liberté ^{américaine} la Liberté ici est un déguisement, ni vous voyez, de la grande prostituée, parce qu'elle a à son côté son animal favori qui est la Bête à 7 têtes.

31.

Nous sommes ici dans une série qui a été publiée, qui a été publiée dans le petit opuscule de Notre-Dame de la Salette, c'est la dernière livre que Claudel m'a envoyé avec une dédicace, c'était assez près de sa mort quand on a publié ça, ce sont des dessins qui ont été ^{modifiés} changés, vous pouvez comparer l'édifice avec ses dessins là, c'est intéressant pour voir.

la relation des premiers croquis avec les dessins finaux, alors nous avons ici un livre qui est de Claudel dans un sens et dans un autre sens qui est plein des lettres des petits-bergers, je vois que Claudel ici se rencontre avec Lionel Bloy en considérant que le Berger et la Bergère qui avaient vu l'apparition de la Salette étaient des saints, quoiqu'il y en eût bien des ecclésiastiques ne les considéraient pas comme des saints, et Claudel, et Lionel Bloy aussi dans "celle qui pleure", à propos de la Salette donne ~~un~~ ~~autre~~ ~~un~~ des "quotes" ^{même} _{avec les mots} des petits bergers qui sont merveilleux.

La sainte vierge se appaît et elle retenait les bras du Christ, et ces mots, ce n'était pas vrai, ^{ce sont} ~~c'étaient~~ des mots qu'elle avait dit aux enfants et elle leur ~~se~~ dit: "le monde est si mauvais, etc. que j'ai la plus grande difficulté à retenir les bras de mon fils qui veut s'écraser le monde"

Alors nous avons le Christ sur le crucifix, les bras devraient être horizontaux, au lieu de ça, il a ses mains fermées comme un boxeur et il voudrait se précipiter sur le monde et l'annihiler et la vierge dans son costume de villageoise dans lequel elle est apparue aux enfants, retient les bras du Christ physiquement, autour de lui, le monde s'agit avec tous ses intérêts, on peut encore trouver là un des accédémiciens, si on regarde bien, et d'autres sens

numéro . 32 .

Alors je vous ai dit que cette série sur
 Note - Dame de la Salette a été publiée dans un
 opuscule à part, ce sont les seuls dessins de
 l'Apocalypse qui aient été publiés du vivant de
 Claudel, de toute façon. c'est le dernier de ses
 livres qu'il m'a envoyé avec un autographe
 alors là, il fallait rester très près du texte, il y
 a les² bergers, c'est-à-dire le petit berger et la
 petite bergère et la Vierge alors apparaît dans un
 costume qui pourrait être un costume de villageoise
 et avec tellement de détails, évidemment c'est une
 vision, avec tellement de détails que c'est difficile
 de les représenter tous mais dans un sens de
 respect, on pourrait dire pour la vision, j'ai
 essayé de représenter tous les détails, les chaînes
 les roses, la chose la plus difficile peut-être
 était un crucifix je vois, rouge, incarnat, qui
 avait sur la poitrine, et le Christ était vivant, le
 Christ se mourait sur le crucifix.

33 .

ça à l'air d'un croquis pour la chose finale

II. il y a des différences, c'est peut-être au contraire, un tracé. un tracé du dessin définitif, si nous comparons avec le livre, c'est ça, oui, j'ai le livre dans la main, et c'est un tracé d'après le dessin définitif.

34.

Alors je ne suis pas très sûr dans quel ordre nous avons ces choses-là, mais nous avons ici, encore, quelque chose qui pourrait être un frontispice pour l'Apocalypse et c'est saint Jean, très vieux, il est sourd, il a une espèce de trompette dans son oreille pour écouter le Saint-Esprit qui lui parle à travers sa trompette, et il y a toute sorte de choses, quelques uns ont mes idées à moi, d'autres sont des idées de Claudel, et il a un gros livre, il a sa plume à la main. il y a une mante ^{religieuse} praying-mantis, comment ça s'appelle en français? mante religieuse. mante religieuse. Sur le côté, je vois que c'est pour amener toute la nature et même le monde des insectes dans cette idée de la prière, il y a un chien très maigre, je dois dire ^{à ses pieds} je ne me rappelle plus pourquoi, il a un pied sur un tabouret, peut-être avec l'idée qu'il avait ses yeux, il avait sa la jouette. ~~Il~~ a ses lunettes sont accrochées

III. au mur. et il y a toutes sorte de chose,
il y a le crâne, qui est naturellement l'idée
de la mort, il y a des ~~feu~~ fleurs de pavane
qui sont probablement un espèce de souvenir de
la partie japonnaise, du séjour de Claudel, un
crucifix et une chandelle, et toujours le
sablée avec cette idée du Temps.

35.

C'est encore de l'Apocalypse, et c'est l'Ange
avec sa trompette, qui annonce une espèce de
fin du monde. Il est du soleil si j'~~puis~~^{me}
~~est~~ rappelle, il y a le désigne du soleil,
il y a autour de lui des voutours, quelques
uns sont des voutours, on pourrait dire, naturels,
et les autres sont des voutours qui représentent
l'idée de la mort, l'un d'eux a un espèce de
cône au lieu d'une tête de voutour, parce que le
monde ayant fini, ou le monde physique ayant
fini, ils se précipitent sur les débris et ils se
nourrissent. on reconnaît les différentes images
dont Claudel et moi nous ~~avons~~ servies pour
représenter le monde, il y a naturellement
des fragments de corps, corps humain, il y a
quelque chose qui a ~~affair~~ à faire avec la
franc-maçonnerie, quelque chose avec le
svastika, ce semble un peu tôt pour ça, mais
Claudel quelque fois était un prophète.

il y a le fou, l'idée du pauvre Yorick avec son bonnet de fou, il y a naturellement l'accadé-
 sien, Claudel ne leur pardonnerait pas. Le roi et
 là, le monsieur en chapeau de forme qui représente
 la richesse : c'est le fils du monde !

36.

C'est la représentation du Christ, certainement,
 si l'on veut, mais c'est aussi le Christ comme
 étant le corps de l'Eglise, ou se sert de cette idée
 du corps, ici le Christ avec sa place au côté
 a une tiare papale sur sa tête qui suggère
 l'Eglise et le glaive qui sort de sa bouche qui
 est une traduction actuellement des mots de
 l'Apocalypse elle-même, il est à cheval qui est
 l'idée du conquérant.

37.

Je vous ai dit au commencement, quand nous
 avons regardé le frontispice que l'Apocalypse est
 un déroulement, c'est un rouleau, le livre
 ancien qui se déroule. Claudel avait l'idée
 qu'on aurait pu représenter ce déroulement dans
 le temps, depuis les plus anciens prophètes,
~~plus~~ prophètes, on pourrait dire, les païens et
 les juifs, jusqu'au temps présent. Alors on
 commence en haut, à gauche par quel qu'un
 qui semble un monsieur assyrien, il a des cornes

II sur sa tête et il s'écrit les premières visions
paiennes, Claudel naturellement avait cette
idée des saints païens, c'est à dire qu'il n'
n'a pas commencé ^{à parler} aux juifs avec les juifs.
Après lui, il semble que ce soit un des
anciens patriarches, et peut-être le roi, un
roi, peut-être le roi David, nous n'avons
pas l'air d'être dans l'ordre chronologique,
Moïse avec ses cornes, et puis alors par là
la Trinité Sainte Vierge, un évêque dont je ne
me rappelle plus, un des saints de l'Eglise de
l'Est avec ses croix, un des saints russes,
si je m'en rappelle, Thomas, St Thomas d'Aquin
et Claudel. c'est un portrait de Claudel
et c'est le dernier au moment où nous faisons
ce qui avait écrit sur l'Apocalypse. tous les
gens dans son opinion avant et après Saül-
Jean s'étaient occupés de la même chose qui
était naturellement l'histoire de Dieu.

38

C'est la bête avec ses cornes, elle encadre
les Quatre-Vents, les quatre vents, nous avons
déjà vu, étaient très importants pour Claudel
ce avait à faire avec cette idée du monde
terrestre et de l'univers en général et ce sont
deux bœufs, ces deux bêtes, l'un ~~d'eux~~ d'eux
a des cornes de bœufs, l'autre a des cornes

d'unicorne
de dicorne, on pourrait dire, et tous les deux
font quelque chose qui a à faire avec la fin
du monde.

38. b.

Qu'est-ce qui va se passer vers la fin. Je
crois que Claudel avait eu peu cette idée du règne
de l'Esprit saint quand toutes les choses seront mises
à leur place, alors il avait toujours des idées
très blanc et noir et nous avons ici le Christ
comme le Tobie ~~de~~ de l'Ancien Testament qui
entraîne les morts, seulement les morts, ici ce sont
toutes les religions fausses, encore ici nous avons le
blanc et noir, alors on reconnaît de Bouddhas
de Mahomets, des déesses, des dieux Indiens et
je vois que le faune moine qui est ~~de~~ devant
représente les hérétiques. : le farouche.

39.

Le monde moderne, le monde mécanique, se
n'est pas actuellement nouveau, mais c'est cette
idée de l'homme mécanique et de la civilisation
mécanique eût encore peut-être plus impressionnante
^{vers} 1980 quand nous faisons ces dessins, parce qu'il
y avait tellement de choses qui venaient pour la
première fois et qui donnaient cette idée d'une possibilité.

d'une fausse civilisation, que cette civilisation
entièrement mécanique. même le halo de la
Sainteté est une imitation mécanique qui est attaché
à la tête du robot. et y a différents accessoires
dans la main du robot qui est dans la
forme d'un dieu hindou et Claudel lui-même
était très impressionné par le nombre de choses
que la civilisation américaine fabriquait et
vendait et par exemple il parlait lui-même
des rasoirs de sûreté, des millions de ces
choses-là sont faites et vendues, l'aéroplane
de ce temps-là était une nouveauté, alors
nous avons le jazz etc... chaque chose a sa
raison d'être, et là ce sont les armements, je
crois, et en bas, en ^{dessous} dessous, le support
de cette ~~plate~~ plateforme sur laquelle est le faux
dieu de la civilisation mécanique sont ces fausses
gens que Claudel n'aimait pas, donc il n'était
pas le amis, nous avons déjà vu Voltaire, ni
sur son fauteuil, il y a Luther qui est fait
d'ailleurs d'après son masque de mort, qui
est une très belle chose, il y a Nietzsche, à
gauche, Nietzsche, Luther, Voltaire, sont les
fondements de la fausse civilisation.

40.

Les deux choses devraient être publiées l'une
en face de l'autre, l'une est la vraie civilisation

qui est celle du Christ et l'autre est la fausse civilisation méconstruite. Alors nous avons aussi ici une plateforme, un trône, le trône que sont les Saintes Ecritures, le Christ et assis sur les Saintes Ecritures et les bêtes de l'Evangeliste, il doit y en avoir quatre, il y en a probablement quatre, une est derrière l'autre, sont là, le lion, l'aigle, le taureau et l'ange je crois est derrière représentant les Quatre Evangelistes, alors c'est le Nouveau Testament, et Jesus est supporté sur ce livre du Nouveau Testament.

41.

c'est le bon pasteur, le bon pasteur et le prototype de l'Evêque, et l'Evêque a son bâton qui est ^{vraiment} le bâton du pasteur, et les Boe bœbis, naturellement sont les croyants.

42.

Nous sommes dans ces choses plus compliquées qui sont pleines de symboles, Claudel aimait beaucoup, on pourrait dire, les périodes que certaines gens pensent, sont des périodes un peu primitives et qui pensaient plutôt comme des périodes de décadence, : la fin du Moyen-âge avec tous ses symboles religieux que nous avons vu déjà des planches d'anatomie dans ce sens là.

IX.

Alors i'ai je crois que c'est la résurrection de
morts, l'Ange avec sa trompette, la croix
qui est ici la croix dans la forme du Tau,
et c'est la vision d'Isaï où le corps qui étaient
dans la vallée, qui n'étaient que des os sont
mis en place, le mort sort de sa tombe
il y a un petit mort ici qui sort de sa
tombe et puis le grand mort est plus sorti
que l'autre on pourrait dire, et l'Ange
remettant ses os en place, et on lui
remet sa tête sur sa colonne vertébrale
un des anges apporte avec une grande hâte
une des côtes de l'homme, l'autre ange est
niché entre les côtes du squelette, et sur
ça alors, prend tout probablement la chair
et l'âme de nouveau, l'œil est déjà un
œil vivant qui regarde ou essaye de
regarder la croix.

43.

C'est une crucifixion qui est naturellement le
Christ sur la croix et une représentation de l'autel
avec le Tabernacle ouvert montrant que c'est une
seule image, et non pas deux images, car le Christ est
là, dans le Tabernacle, ou a ouvert le Tabernacle,
il ressort et alors la vision est la crucifixion -
c'est une chose intéressante, c'est un peu à côté,
mais quand Jacques Martin était à New-York

X

moi, j'avais justement envoyé tous ces dessins
à Claudel, alors j'ai lui ai montré ces dessins,
et c'était celui-là qu'il aimait le mieux,
il disait que c'était quelque chose que Léon Blum
aurait bien aimé, ~~qu'il~~^{qu'il} que c'était un Christ que
Léon Blum aurait bien aimé.

44

Ceci c'est New-York, une représentation
de la civilisation américaine. naturellement
Claudel, comme ambassadeur, n'avait pas l'intention
de vendre ces choses-là, public, mais peut-être
que sous le voile de l'Apocalypse, et d'un saint-
Jean l'Évangéliste, il se permettait certaines
allusions. Nous avons les gratte-ciel, nous
avons, ce qui était, the Elevated, L, vous savez,
~~ce~~ qui n'existe plus à New-York, maintenant, mais
qui dans ce temps-là avait l'air très du dernier
ci, et puis alors, il y a la statue de la Liberté
Claudel n'aimait pas trop cette Statue de la
Liberté, nous l'avons déjà vu une fois dans une
scène de la fin du monde. la civilisation
mécanique que nous avons vu plus en détail,
ce ~~était~~^{c'est} ~~le~~^{que} Babe Ruth, Babe Ruth, ~~le~~^{qui} était le grand
champion de Base-ball; les façades mécaniques de
représentation la voir ~~à~~^à un grand volume qui l'ennuyait
beaucoup, et on pourrait dire, l'anonymat
des gens qui sont dans les rues des grandes villes

ST américaines, tout ça est encadré entre un diable qui est en bas dans la marge, et un ange qui est en haut, dans l'autre marge.

45.

C'est une autre de ces crucifixions, je ne me rappelle plus exactement les textes, mais ça a à faire avec les différents parements, je crois, et, si nous avons, définitivement, mon propre apport de la Tene, ou du monde, représenté comme un monstre qui ouvre sa bouche, dans laquelle ici est plantée la croix, ça ça vient des codes mexicains - ou représentait ça dans les codes mexicains, aussi une bouche ouverte dans les choses du Moyen-Âge mais c'est d'habitude la bouche de l'Enfer, et ça, ça représente la terre elle-même.

Alors, autour de ça nous avons des choses qui semble se rapprocher de la Salette, dans les coins, il y a des villageois qui sont habillés à la façon de la Salette, il y a des Ecrivains des gens qui lisent, il y a l'hôpital, ce sont des œuvres de charité, peut-être, nous avons des chants, le confessionnal, la petite bergère avec ses moutons.

46.

Nous avons ^{un} quelque chose qui était très près de ça, je crois que c'est une autre descente aux limbes. ~~to~~ Dans celle-ci, l'idée de Claudel

XX
s'ensuit pour
c'était qu'un ange a pris la croix et ouvert la
porte de l'Enfer, nous avons à faire à
l'Enfer ici, et le mouste qui est l'Enfer a peut
pas refermer sa bouche, Alors il y a une petite
flèche, des petite flèches, qui sont des flèches
de tropic, de motion et Jésus descend aux Enfers
c'est un ~~est~~ Credo, et là il y a les âmes des
Patriarches etc... qu'il va sauver. Il semble
descendre aux Enfers ici, avec Marie d'un côté
et St Pierre de l'autre et qui monte que ce
n'est pas de la Theologie exacte, mais de la theologie
poétique.

47

C'est une de ces représentations de la
mort ^{un motif} qui va ^{remonter} très loin dans les Anciennes
bibles des paucres, etc... où il y avait la
personne qui était mourante entre le démon et
Jésus ou les saints. alors ici, l'homme,
c'est l'idée du Docteur Faust, l'homme qui est
sur son lit de mourant, le démon lui
montre quelque chose qu'il a écrit où il a donné
son âme au démon, mais Jésus se précipite et
prend l'âme du mourant, il va l'emmener
au ciel, c'est intéressant de comparer ça avec les
gravures sur bois du Moyen-Age. C'est les plus
actuellement de ces gravures qui sont dans les
manuscrits du ~~XIV~~ ou du XV siècle.

il y a moins de nouveautés, que nous ne le
croiriez, dans ces choses là, parce que toutes
deux nous étions très soucieux de la tradition,
de toutes les traditions; il ~~ne~~ avait essayé de
représenter ces choses qui actuellement on ne peut
plus représenter.

48.

~~Ce ~~est~~ ce sont les noces de Cana, je me~~
~~appelle de ça.~~ ^{ici} alors nous avons la table, une
spèce de table en fer-à-cheval, nous avons ^{l'époux} l'époux
et l'Épouse, quoique je ne le voie pas, ce que je vois
peut être être Jésus et l'Église, peut-être que c'est
le mariage de Jésus et de l'Église, c'est probablement
ce que c'est. cette femme qui a cette petite
chose enclavée sur la tête représente ^{toujours} l'Église,
Alors nous avons, des gens bons, les petits
enfants, la Religieuse qui mouche le nez du
petit-façon, des infirmes, ce sont tous ces
gens que, dans l'Évangile, le Maître de
la maison, parce que les invités ont refusé
de venir dit à ses serviteurs d'aller
dans les rues, dans les corridors, dans
les ghettos etc... et de prendre tous ces
gens, les veufs, les infirmes, et de les amener
à son festin, non. alors ce n'est pas les
noces de Cana, c'est le Festin avec Jésus et
l'Église, et puis c'est tout de même un festin

de fête, par ce que les Anges font de la musique.

49.

C'est quel que chose comme l'Alpha et l'Oméga ce sont des idées ~~de~~ de Slandet ~~17~~. Son oméga m'a donné ~~à~~ beaucoup de peine il avait toutes sortes d'idées à propos de ça et il a refait plusieurs dessins, je crois que celui-là est celui que nous avons gardé à la fin.

Le Tau, et j'éproue ~~qu'est~~ c'est l'Oméga cette chose ouverte, vous voyez toutes sortes de choses là, et ici nous avons le couronnement de la Très Sainte Vierge au ciel par la Trinité, et en-dessous, alors comme un espèce de signe ou de lettre, la Croix, avec Jésus crucifié.

50

C'est une de ces ^{planches} choses anatomiques, nous avons déjà vu une de ces choses là et on a à faire ici, avec des sens dont je vous parlais, nous avons le feu, qui est dans le cœur, c'est la même idée, nous avons l'air qui est dans les poumons, nous avons la Musique qui sort de la gorge, vous avez l'Ange avec l'orgue et l'Ange avec la trompette et l'œil qui peut regarder plus loin que les autres sens, qui va plus loin que tous les autres sens, et puis

XV. et puis alors, la cervelle où nous, avons un individu, un individuel, on pourrait dire, qui donne ses ordres au corps à travers l'épée dorsale, et puis alors sur tout ça, nous avons le saint-Esprit sur l'épaule de l'homme et l'Alpha et l'Oméga.

51

C'est un dessin qui a été refusé, on j me rappelle, justement avec cette même idée, du Christ et de la crucifixion etc. et de la lettre grecque et du compas. Claudel et moi nous aimions bien les figures géométriques et à côté de la ~~so~~ figure géométrique, alors, on pourrait dire, la figure humaine, c'est-à-dire, le cœur ensablanté, et les Anges ont pris le cercle qui avait été tracé par le compas et lui ont mis des portes et l'ont ouvert. c'est cette idée là, et alors les gens se précipitent vers le Christ par cette ouverture que les Anges ont fait dans le cercle

52.

Nous sommes dans la même idée, l'Alpha l'Oméga et la croix, il y avait ^{une} quantité de ces choses là, il y a... c'est un dessin simple qui est assez compliqué dans ses idées, Saint-Jean avec son Aïpe à gauche, le soldat

XVI
romain avec la lance qui a percé le cœur
de Jésus et la Très Sainte Vierge qui invite
Clandel, ça c'est Clandel agenouillé, à passer
et à monter sur cette grande échelle qui
lui permette d'arriver jusqu'au centre, jusqu'à
l'axe central de la croix, et puis alors
en haut, l'Alpha, c'est le compas, le
Saint-Esprit, c'est-à-dire la Trinité.
(Bande I. très longue à démanier)

53

Et bien c'est un portrait de Saint Pierre, l'idée
nous avions c'est qu'au lieu de toutes ces choses
avec tous ces détails et ces complications, nous
devrions avoir quelque chose qui serait plutôt comme
des vitraux d'Eglise, très simple, et qui représenterait
les différents personnages, ce c'est Saint Pierre avec
la clef, et naturellement le déroulement de son
Apocalypse.

54

C'est Saint Luc, St Luc avec le Boeuf,
c'est son symbole, il est assis sur le Boeuf, il
tient l'Evangile de St Luc, en même temps il
était peintre, alors il a sa brosse à la main,
il était écrivain naturellement, il a sa plume
à l'oreille, il était médecin, je ne me rappelle
pas... peut-être la bourse, sa ceinture et
son chapeau le représentent comme un apothicaire aussi

Saint-Paul, Saint-Paul avec l'épée romaine avec laquelle on lui a coupé la tête, Alors ce sont des portraits qui naturellement qui ne sont pas faits d'après nature - et il y a une certaine force dans ces choses là, nous pensions encore aux vitraux de la fin du Moyen-Age, qui ont des portraits d'une même force dans un sens.

Ce c'est le rêve de St Pierre, St Pierre avait des difficultés avec des Juifs et avec les gentils aussi, mais alors, je ne sais pas s'il a eu ou s'il n'a pas eu le rêve, mais enfin, ce rêve ^{dans lequel} ou lui a présenté tous les animaux et qu'il lui a dit que tous les gens pouvaient manger de tout ça et qu'il n'y avait pas de péché à ^{le} faire, c'était un affaiblissement ou pourrait dire de la loi mosaïque qui était assez forte au point de vue des ^{animaux} aliments purs et des animaux impurs, mais ça a dû permettre alors à beaucoup de païens de se faire chrétiens tandis qu'il avait fallu par exemple, qu'ils se passent à concire etc... et manger simplement les choses que les Juifs considéraient de nourriture pures, ils ne se seraient probablement pas convertis. le rêve de St Pierre.

XVIII

57.

[Saint-Luc comme peintre - c'était en même temps quelque chose qui avait à faire avec nos enthousiastes sur l'Art, nous avons beaucoup parlé sur l'Art ensemble, et surtout sur la peinture naturellement, tant dans nos promenades de musées et que dans nos conversations particulières, et c'est le moment où la peinture existe dans l'esprit du peintre mais pas encore ^{le tableau} sur la toile, pour Claudel, c'était vraiment, le moment de la création, [car vous savez naturellement que St-Luc avait fait le portrait de la Vierge et de l'Enfant, c'est la vieille tradition, il avait fait ce portrait]; pour une raison dont je ne me rappelle plus, il y a Adam et Ève, au ciel qui regardent et il y a un Ange qui surgit derrière la toile et le peintre a fini son travail spirituel et va commencer ^{son} travail matériel.

58.

Ça a à faire avec la Jérusalem céleste ça a à faire, dans l'Apocalypse avec la représentation de Dieu qui est au centre du soleil, qui est le soleil-lui-même ici, sa tête est le soleil la croix qui est le Tau et les moustes ou le

XI. mystère de l'Enfer qui a été ~~renversé~~ renversé, la Jérusalem céleste et la croix, et dans ces choses là, il y a toujours les idées du carré et du cercles, des figures géométriques qui avaient beaucoup d'importance pour Claudel au point de vue symbolique et beaucoup d'importance pour moi au point de vue musicaliste. c'est une copie d'architecture-

59.

C'est quelque chose que nous n'avons pas employé, ça a été fait directement d'après des descriptions, ça n'a rien à faire avec l'Apocalypse, c'est une description que Claudel faisait de la fin du déluge et je l'ai fait simplement pour moi, pour me rappeler ce qu'il disait. L'eau s'est retirée dans la terre, elle dégonfle encore, vous voyez l'eau qui dégonfle à travers les terraces sur la terre, mais la terre a surgi de nouveau et Noé et sa famille descendent de l'Arche. L'Arche ~~est une~~ est encoincé entre deux montagnes, entre deux pics, alors ils ont fait un trou dans l'Arche, et descendent par cet escalier, ils descendent avec des animaux qui vont être offerts en sacrifice, et Noé est à l'archel en train de faire son sacrifice - ^{comme j'ai dit} ça n'a rien à faire avec

ix. l'Apocalypse, ou ne l'avait pas employé dans le livre, mais je voulais me rappeler de cette conversation ~~avec~~ et, et de cette description.

60.

Ça c'était dans notre idée, c'était la dernière image, un espèce d'épilogue à l'Apocalypse, il n'y a pas de St Jean l'Évangéliste, mais il y a l'Asie qui le représente, et il y a deux médaillons, Claudel et moi-même, les deux auteurs.

chap. III. 1.a.

prennent toute la page.

Comme avec les grands dessins, ceux-ci seraient des vignettes naturellement, et étaient pour le même format mais avec des textes et des images sur la même page. Ce que ça avait à faire, je ne me rappelle plus très bien mais c'était une idée de la grappe de la Terre Promise que l'on trouve dans l'Ancien Testament et les deux sont assis à l'ombre de cette énorme grappe de la Terre Promise et l'un d'eux s'occupe de feuilles et l'autre s'occupe des fruits, je crois que c'était un peu une idée de Claudel de l'Ancien et du Nouveau Testament

1. b.

1. b. avait à faire avec le Christ, cette ancienne idée des pêcheurs d'âmes, Pierre et les autres ayant été pêcheurs et ici nous avons un lac qui est en même temps un lac de sang du Christ mais parce que le sang et l'eau sont tous les deux liquides nous avons le Christ dans une représentation du Neptune ancien, du Neptune païen, il tient un rocan dans sa main et il a une couronne d'étoiles, c'est le Christ de la Passion, il a de la main à la blessure de son cœur, et de son cœur le sang jaillit et nous avons alors ce lac de sang ^{et} d'eau, ou de sang ~~et~~ d'eau si on se sert du texte de St Jean, nous avons les poissons qui nagent et il y a une série

II. de poissons volant qui se précipitent dans
l'air avec leurs ailes parce que c'est la
nature, naturellement, du Christ opposée à l'eau
naturelle, l'eau surnaturelle.

I. c.

Nous avons ici à faire à des chevaux, ce serait
utile naturellement, d'avoir le texte sous la main
et vous allez trouver que sous-même et ce sont
des chevaux sauvages ou qui se sont debridés
et qui ont l'air ici de bêtes d'Apocalypse avec une
cité en feu et des gens qui sont en train de
mourir à trois sous les coups de pied des chevaux.
ce a quelque chose à faire avec les chevaux de
l'Apocalypse mais ce sont ici des chevaux sans
cavaliers qui représentent la nature brute.

II 2.

ou du gestin.

x Lygdwige

Alors nous sommes au chapitre 3, nous
avons à faire ici il y avait un grand dessin sur
l'idée des noces, et je crois qu'ici nous avons en-
ployé une vision de Sainte Lygdwige^x de Shydam,
c'était une vision du XI^e siècle, je crois, dans
laquelle elle voyait les gens au paradis avec
des tables mises, et qui s'enivraient, nous avons
aussi les anges apportant les bouteilles de vin, etc.
c'est une espèce de Noces de Cana mais au lieu
d'être sur la terre c'est au ciel et il y a une
joie qui est représentée par on pourrait dire par
des pestes de gens qui sont ivres ici, mais qui
sont ivres du vin, ou encore pour représenter la
chose surnaturelle, du sang du Christ.

(III.

3.

se place

Je vois que ça s'arrange mieux avec l'autre étude
de chevaux, ce sont des chevaux qui sont sauvages,
ils se précipitent sur les gens et les écrasent. Je vois
dans le coin une trompette, je vois un drapeau qui
est en débris et qui suggère une espèce de bataille
il y a même une ~~ballonnette~~ ballonnette sur
le côté, et si je me rappelle, c'est à la fois des
chevaux de l'Apocalypse, sans cavalier, pour rep-
senter encore mieux la nature brute, que s'il y avait
eu des cavaliers sur les chevaux.

4.

La même chose; c'est un ^{premier} croquis pour la ~~première~~
représentation des chevaux que nous avons vu, avec
un peu de ses modèles ~~en crottes~~ qui pouvaient au
crajon, mais qui plus tard devaient devenir des
modèles à la plume et éventuellement allaient
être faits, je l'ai déjà mentionné, dans la
forme de gravures sur bois qui devaient être
coupées par des artistes japonais. Il n'y avait pas
tellement longtemps que Claudel avait laissé le
Japon, et il avait encore cette admiration des
artisans japonais.

5.

Alors ~~5.~~ nous avons ~~encore~~ quel que chose
qui est encore la même chose, mais cette fois-ci
le cheval est un cheval volant, encore plus apocalyp-
tique parce qu'il est dans les airs, et le contraste, si
vous voulez, entre le poids du cheval et les gens qui il
est en train de tuer, le rend évidemment, plus surréel.
La queue du cheval est une pièce de preuve, ou des

II ... se précipitent sur les gens et le attrapent aussitôt
d'être écrasé par le cheval.

6.

La grappe de la Terre Promise, je crois que le
peuple deson que nous avons vu avait aussi à faire
avec la grappe de la Terre Promise, mais ici c'est une
simple illustration du texte de l'Ancien Testament dans
lequel les gens qui ont été envoyés par Moïse pour
raporter leurs vues sur la Terre dans laquelle les
Israélites allaient, retournent avec des grappes.
La grappe ici comme dans certains des vitraux
des cathédrales est une grappe énorme, beaucoup
plus grande que les grappes naturelles de
vigne, et il y a un peu plus de représentation
mythique parce que, ce n'est pas mon idée d'ailleurs
c'est une idée ancienne aussi, qu'on a retrouvée
dans les vitraux anciens et les manuscrits.
il y a 2 porteurs, la grappe est liée à une
poutre et la poutre est sur les épaules de
deux porteurs, celui qui est en avant représente
le Temps, il a le bonnet juif qu'on employait
au Moyen-Age, et que j'ai employé moi-même pour
représenter le Temps, c'est lui qui a coupé la grappe
il a son couteau à la main et celui qui est
derrière, c'est le nouveau Testament qui est représenté ici
par un moine tonsuré avec l'agneau qui est le Christ et son
halo cruciforme. Les anciens commentateurs disaient que
ceci montrait quoique le peuple^{juif} ait amené la grappe
du sacrement, la grappe de l'église pour l'humanité,
il ne la voyait pas, il lui tournait le dos,
en effet, le premier porteur ne voit pas la grappe,
et c'est seulement le second, celui qui le suit qui
n'est pas par conséquent le premier à avoir vu la

entre on se la
V. grappe ou à la mettre sur son épaule, qui
regarde la grappe et la voit tandis que le
Christophe Colomb, de la grappe promise ne la
voit pas.
si vous voulez,

7.

Nous avons le sacrifice d'Isaac et c'est encore
une illustration qui revient très près du texte de l'Ancien
Testament, il est dit qu'Abraham et son fils Isaac
montent sur un lieu élevé, ils ont commencé
l'ascension avec des serviteurs, avec un âne qui
portait le bois du sacrifice entre autres choses, et puis,
arrivés à un certain niveau, il a laissé les serviteurs
et l'âne derrière lui et c'est Isaac lui-même
qui a porté le bois du sacrifice, alors, encore ici
les anciens commentateurs etc... parce que les serviteurs
sont restés sur un étage inférieur, sur un lieu
inférieur, ils représentent l'homme naturel et
Isaac et Abraham qui sont plus haut que les
serviteurs et que l'âne sont dans un état plus
spirituel, évidemment l'illustration est claire, les
basses d'Isaac sont les dernières pour lors il y
a le bois du sacrifice d'un côté, et de l'autre il y
a le buisson dans lequel est le bélier, qui a été
pris par les cornes dans le buisson, l'ange arrête
la main d'Abraham qui va sacrifier son fils,
c'est intéressant ici car il y a encore un mélange
des choses mexicaines que je connaissais si bien,
(il avait justement copié des centaines de bois-relief
[à Tehuiché-mi-24], au Yucatan,) et des choses
médiévales catholiques, et Isaac qui va être
sacrifié est pris directement des prisonniers
Maya avec leurs mains liées derrière le dos
Chichon-Itz2

7. et la façon dont les cheveux d'Isaac sont pris par Abraham est aussi représentés dans les bas-reliefs maya.

[Jean est donné un jour pour mesurer, d'après l'Apoc.]

8.
C'est un texte d'un des prophètes dans lequel il mesure la cité céleste, nous avons la Jérusalem céleste, nous avons le temple céleste, il a une espèce de grande règle, ça a l'air de 2m centimètre ici et il la mesure physiquement. naturellement ici, c'est un mélange des choses que Claudel aimait et des choses que j'aime, parce que comme peinture murale, comme peinture de fresques il a fallu que je mesure tellement de murs dans ma vie que j'ai beaucoup vu le geste même de l'artisan plutôt que la spiritualité du prophète.

9.

C'était une idée assez compliquée comme toutes les idées de Claudel, mais nous avons ici un aspect de l'océan de Salomon avec les deux triangles, le triangle qui va en haut comme le triangle égyptien et le triangle qui va en bas, qui se précipite vers ce que Claudel aurait appelé l'Enfer. alors représenté par un démon, ce démon est suffisant, je me rappelle que l'idée de Claudel était que, quoiqu'il soit contenu dans l'océan de Salomon, il se suffisait à lui-même, parce qu'il se suffisait à lui-même il ne pouvait pas avoir de canal vers Dieu, et c'est à dire, il était vraiment un diable.

C'est cette idée de la continuité qui était peut être l'idée maîtresse des commentateurs sur l'Apocalypse entre l'Ancien Testament et le Nouveau. Cette continuité, ce fil qui va d'une époque à l'autre, c'est le Saint-Esprit qui s'envole, il passe ici dans la première personne représentée qui est Noé, avec ses cornes, ses cornes de fer sur la tête, et pour nouveau, l'idée du nouveau monde en vous parlé auparavant, de l'Apocalypse, à travers Moïse qui représente l'Ancien Testament, le Saint-Esprit se précipite à travers Jean le Baptiste, qui est ici, avec sa peau de chameau et sa coupe d'eau pour baptiser, et à travers Jean l'Évangéliste représenté ici comme l'auteur de l'Apocalypse, très vieux et porté dans les bras de deux de ses disciples.

11.

Nous avons déjà vu la ville qui est bien la ville de New-York, ~~la capitale~~ du temps où nous étions là tous les deux, aux États-Unis, le moment est vraiment 1930's parce qu'il y avait le Zeppelin à ce moment là qui venait d'Europe à New-York, il est dans le ciel ici, le Zeppelin est dans le ciel, un aéroplane est dans le ciel, il y a un temple qui s'écroule et je crois que c'était le temple des franc-maçons, il y a cette espèce d'étoile et de sabre turc qui est probablement l'édifice de la franc-maçonnerie, les gens sont effrayés, les fragments du ciel tombent et les saints sont au ciel regardant la dernière divine, je crois que ça représente, ça a à faire avec les 2 martyrs

VIII nous avons en ces deux martyrs, ces deux
hommes qui ont été guillotines, alors c'est la
suite de l'histoire ils ont été guillotines et
ils se trouvent au ciel, tandis que les Spectateurs
qui étaient de bonne humeur si vous vous rappelez,
autour de la guillotine sont maintenant ceux qui
sont moins contents.

12.

Ce sont des idées à la fois très avancées et dans
un sens, nouvelles, c'est simplement la presse, ici
à toutes sortes d'images, toutes les images de
pèlerinage, des images aussi d'Épinal, et des vitraux
et des sculptures. Le Christ est dans la presse
et c'est d'ailleurs dans les textes de la Bible aussi
où se représente les mêmes ^{image} pressés et le pressoir ici
est un peu plus une presse d'imprimerie qu'une
presse de vigneron, mais ça c'est parce qu'il fallait
montrer ce qui se passait à l'intérieur, c'est une
espèce de coupe transversale de la presse, nous n'
aurions pas peur de nous servir de flèches et ici
les flèches vont en bas ce qui montre que le tour
de la vis est en train de presser le Christ encore
plus, et son sang sort de la presse et s'écoule
c'est assez près de cette idée du vigneron mais
ici au lieu d'être le vigneron qui foule le raisin
le Christ est le raisin lui-même.

13.

Quelques uns des dessins étaient tellement
symboliques, on pourrait dire, qu'il était impossible
de les représenter d'une façon réaliste, nous
avons déjà vu des dessins qui avait à faire avec
l'Alpha et l'Oméga, aux nombres, aux triangles etc.

(IX) qui permettent simplement une image plutôt
qu'une représentation, dans le sens matériel.
Si nous avons une crucifixion, mais la
crucifixion elle-même est symbolique et comprend un
nombre d'idées géométriques, nous avons naturellement
la verticale et l'horizontale de la croix de même
qui restent ici comme des lignes dans un problème
de géométrie, les clous d'avant deux verticales
la diagonale est la diagonale de la lance de
Centuron, les clous de pieds sont une autre dia-
gonale, et il y a une relation entre Marie et
le Christ les deux coeurs, qui encore est une
autre diagonale. Ce sont des idées de Claudel,
l'mention est de moi mais je dois dire j'avais un
grand plaisir au suivant ces idées de Claudel
qui étaient si affines au point de vue plastique
qu'elles étaient presque impossibles de représenter
d'une façon visuelle. A côté des diagonales et
des horizontales, il y a des cercles, le cercle
de l'auréole, le halo de Jésus, le cercle des
coeurs et les 90 degrés naturellement, c'est la
verticale et l'horizontale et l'Alpha & l'Oméga.

- Au'est, ce - que ça veut dire ces 90°
90° c'est ça - c'est la façon à laquelle
la verticale rencontre l'horizontale.

- donc on pourra faire un chapitre sur le
problème des formes.

numéro 14.

(C) c'est le contraire du vigneron. Ça a à faire
avec le vigneron au pressoir que nous avons vu
dans le grand dessin, et le vigneron pressé, on pourrait
dire

14. que nous avons vu dans le dessin que nous
avons et voir il y a 2 ou 3 dessins,
mais ici c'est le sphéron mauvais, c'est à dire
la contre part du Christ, si vous voulez, l'anti-christ
il y a beaucoup dans ces commentaires de l'Apocalypse
de l'Anti-christ, qui en effet a joué un rôle
important dans l'Apocalypse. et ici nous avons une
espèce de Bacchus qui emploie la même ligne que
le Christ a employé il est assis sur son tonneau,
il y a un serviant, on pourrait dire comme à la
messe, avec une petite clochette qui est en train de
baiser le pied du Bacchus, et il a une espèce
de bâton, mais au lieu d'être un bâton de Evêque
c'est un serpent en or, et son livre est un mauvais
livre, on voit des fêtes de diables sur les pages
du livre, les gens boivent de ce vin mauvais,
c'est une espèce d'auge à cochon, on pourrait
dire, dans laquelle les gens se nourrissent de
ce vin mauvais, et il y a des dames, qui sont
habillées d'une façon très choisie, avec des colliers
de perles etc. des face-à-main, qui offrent
leur cœur à l'Anti-Christ.

15.

Je ne suis pas bien sûr dans quel ordre nous
avons ces images, mais ici c'est la femme qui
est guérie d'un flux de sang, vous trouverez ça dans
le Nouveau Testament, elle s'était approché de
Jésus, le texte est très simple, c'est une ~~page~~ de ces (?)
miraculeuses que Jésus fait.
elle s'était approché de Jésus et elle était
doublée en deux, et le texte dit qu'elle avait été
doublée en deux, pour, je ne sais pas quoi, une quarantaine
d'années peut-être, mais elle a touché la frange du

15. vêtements de Jésus et elle s'est redressée, et
(à partir) de ce moment là elle a été en bonne
santé, alors les Anciens commentateurs, Claudel, moi-
même, nous, n'avons pas une prétention ici, dans les commen-
taires, disent que la femme, à l'originalité
qui est en deux, qui ne peut pas marcher, qui n'y
voit plus, etc... c'est la synagogue et après qu'elle
touche la frange de Jésus, elle devient l'Église.
Nous avons en effet, là, assez de symboles pour
qu'on se rende compte des Anciennes représentations
qui représentent la synagogue comme aveugle et
couchée et l'Église comme jeune et en bonne santé,
il y a un contraste, qui est le même contraste,
si vous voulez, qu'on voit dans la femme, et c'est un
contraste entre la Colombe qui est le Saint-Esprit
et le Sautour, le Sautour ici a un petit bonnet
juif sur sa tête et dans l'opinion de Claudel,
représentait, je suppose, la synagogue.

16.

Ça devient un peu difficile, il y a une
quarantaine d'années que je ne'ai pas vu ces
choses. là, mais nous avons à faire avec un
Dieu, un Dieu marin et ce Dieu marin sort d'un
monstre, d'une tête de serpent, et se précipite vers la
femme, c'est la femme de l'Apocalypse, qui est
enceinte, vous voyez qu'elle est enceinte ici, et il veut
s'approcher d'elle, mais entre lui et elle il y a un
autre agent, si vous voulez, qui ici est une
espèce de soleil et ce soleil s'interpose entre
le méchant et la femme de l'Apocalypse; et
la femme de l'Apocalypse s'envole et s'en va
sans avoir été dévorée par ces monstres.

XII. Est-ce qu'il n'y a pas des éléments artistiques ici?
si, naturellement, il y a toujours des
éléments artistiques dans ce que je fais. par exemple
le bureau, si vous voulez, de ces dieux est une
tête de serpent que j'ai copiée bien des fois dans
les sculptures Maya de temple.

17.

La culture moderne, ^{des 1930's} elle a l'air assez
gentille quand on la compare à la culture de
1972, mais c'était déjà le commencement de la fin,
on pouvait dire, le militaire commençait à faire
des tanks, avec ses rouleaux, qui étaient des roues
qui pouvaient aller dans toutes sortes d'endroits -
Alors nous avons le tank, ~~avec~~ avec ses
canons, avec sa queue de monstre qui dévore
les choses, nous avons le commencement, malheu-
reusement des bombardements aériens, nous avons
un avion et des bombes aériennes qui tombent
il faudrait comparer ces choses-là, pour la date,
avec le Guernica de Picasso, c'est probablement,
le commencement de ces choses qui devaient se dérou-
ler d'une façon apocalyptique plus tard.

Alors il y a la représentation des gens qui
considèrent cette culture moderne comme un progrès
et qui l'encense, il y a cet évêque de faux-évêque,
avec son petit bonnet de fou, qui est l'évêque, il
y a son petit garçon avec l'encensoir qui encense les
armements et il y a le moine qui construit avec
des blocs, comme un espèce d'homme retombé en
enfance ses grattes-ciel, il y a le peintre, on
ne voit pas ~~les~~ ce qu'il fait ici mais je dirai
que probablement du point de vue de Claudel il devait
avoir fait quelque chose qui était très près d'une distorsion.

XIII. ou d'une abstraction, et il y a le poète qui
lui aussi envoie la culture moderne; naturellement
ce n'était pas le point de Claudel, il consi-
dère que ces gens-là étaient dans le faux.

18.

Nous nous pouvons servir ici de quelque chose
que l'on peut retrouver dans le Christophe
Columb aussi; et c'est une carte du ciel, Claudel
aimait bien regarder les étoiles, et quand il regardait
les étoiles, il avait l'imagination de voir là toutes
sortes de figures, on pourrait dire, comme les anciens
les avaient vu, mais ~~mais~~ avec naturellement, avec
un ton catholique. Alors nous avons la Vierge
Marie et l'Enfant avec son pied sur la lune et nous
avons le centaure, nous avons toutes les étoiles qui
nous viennent des anciens, les différents monstres, etc...
- les constellations, non?, les constellations. Ils n'ont
pas un sens mauvais, on pourrait dire, ici, mais
l'idée, c'était simplement que la culture ancienne, ou
la beauté ancienne qui était représentée par ces cartes
du ciel, avait été transformée et bénite par l'ère
chrétienne.

I.

19.

C'est le numéro 19. du chapitre I, ça a à faire avec cet arrêt du temps, nous avons vu dans les grands dessins, par exemple, la pendule et nous avions vu un dessin qui est un mélange de la pendule et de la meule, de la pierre de meule que l'Ange jette dans la mer, ici la pierre de meule c'est le cadran de l'horloge et il la jette dans la mer, c'est l'arrêt du Temps.

20.

C'est la même chose, c'est une vignette qui représente l'arrêt du temps, mais c'est un peu différent de celle dans laquelle on voit le sablier horizontal et le sable a cessé de couler, ici, le sablier reste vertical, mais il y a deux Anges avec une corde qui font un nœud dans la partie étroite du sablier et qui l'arrêtent, arrêtent le sable, et le sable ne descend plus, le Temps, représenté par ce vieux bonhomme avec sa faux qui est dans la partie inférieure, tend la main pour recevoir les grains de sable, et les grains de sable ne coulent plus.

21.

? ?
 Que m'a l'air de la grappe; la grappe et l'air

II.

de gens qui ne sont pas trop bons, c'est cette Anti-grappe comme il y a un Anti-Christ, Anti-Christ, nous reconnaissons là tous les gens que Claudel n'aimait pas de trop. il y a un espèce d'archaïsme russe, ils existaient encore de notre temps; il y a un académicien; naturellement, il y avait toujours un académicien dans ces groupes-là, et il y a un roi, je ne sais pas pourquoi, je ne sais pas ce qu'il fait là, un homme et une femme qui s'embrassent, peut-être une espèce de concupiscent, il y a aussi le penseur, un monsieur qui se met la main sur le front et qui pense, Claudel avait un peu peur de ces gens comme Nietzsche, et Maux, qui avaient pensé de trop, alors on pourrait comparer ça avec la Bonne Grâce et l'appeler la Mauvaise Grâce.

- Et pourquoi les deux mains ?

Je crois que les deux mains c'est le fufu qui va prendre la grappe et je ne suis pas la fufu au feu, mais enfin il ne va pas s'en servir d'une façon naissante.

22.

Nous avons eu à faire auparavant avec ce qu'on pourrait appeler une crucifixion dans l'Ancien Testament et quand Moïse est en train de regarder... non ce n'est pas Moïse, c'est... je l'ai représenté comme Moïse ici, je crois que c'est Aaron, il y a un de ces patriarches, et il y a une bataille entre

III. les juifs et peut-être les amalecites, je ne me rappelle pas, mais toutes les fois... non ça doit être Moïse tout de même, toutes les fois que ses mains s'élevaient au ciel, les juifs étaient victorieux, puis, alors comme il était fatigué, après plusieurs heures quand il abaissait ses mains les juifs étaient défaits, et les ennemis étaient victorieux. alors il a demandé à deux de ses troupes de lui garder les mains élevées qui naturellement le rend dans la représentation du crucifié, c'est la même chose que le Christ crucifié, la posture est la même que le Christ crucifié, et il y avait là cette ~~figure~~ ^{idée un peu} géométrique, la lettre M qui représente je ne me rappelle plus quoi, je dois dire.

23.

Et bien ici ce n'est plus les grappes, c'est le blé, naturellement ces choses là aussi représentent le Christ comme un faucheur, il a fauché le blé et prend la gerbe de blé, ceci semble être Jean sur l'île de Patmos avec son aigle et il voit le Christ comme le faucheur avec la gerbe et la faucille dans la main

IV tandis que de la Jérusalem céleste, il vient un Ange qui dit quelque chose au Christ, je ne me rappelle plus quoi.

24. a.

Et le blé et la vigne sont toujours ensemble alors nous avons ici le Christ qui a coupé la grappe de la vigne. le même Ange s'est précipité de la Jérusalem céleste, et sur le côté nous avons une représentation très simple du Christ au pressoir: le sang devient le vin, le jus, tout au moins, de la vigne, dans le pressoir.

24. b.

La même chose, c'était probablement l'idée finale, je crois que l'idée finale était celle-ci, dans laquelle la faucille du Christ continue, dans le Christ au pressoir, nous avons un peu plus de dignité, au point de vue artistique de toute façon, dans le dessin.

25.

C'est l'idée du mors qui on met au cheval

V, c'est - 5 - die l'obéissance, et ici naturellement
l'obéissance est représentée par le moine, il est
représenté à quatre pattes, l'Ange lui a mis un
mors dans la bouche et le conduit, et il y a
un omeja, qui a la forme, la position on
pourrait dire du mors dans la bouche du ~~moine~~^{moine}
il y a un parallèle, que vous devez voir là-dedans,
avec une grande scène dans le Soulier de
Satin. de l'Ange et de

Mira - c'est quel chapitre ?

Jean - c'est le chapitre VI.

Mira - Chapitre VI, page 4, ça veut dire dans le texte
de Claudel ?

Jean - Dans le Texte que j'ai lu, je ne vous promets
pas que les pages soient les mêmes.

Mira - Dans le texte que vous avez lu et qu'il a
édité à Paris - oui.

Planch. 26.

Nous avons vu aussi de grandes images de
la grande Prostituée, alors elle est ici à cheval
sur le Moustie, elle a ~~ici~~ dans ^{une} main un
saxophone, parce que c'était les jours dans lesquels
le Jazz était la musique moderne, et dans l'autre

main, elle a un 'glass', 'a cocktail glass' avec une
paille, en ce temps là ces choses étaient très
avancées et un peu maudites on pourrait dire.

27.

La Bête de l'Apocalypse, je crois que la
 Prostituée est tombée de la Bête, je nous avons
 eu un grand dessin où la Prostituée tombe de
 la Bête et nous avons un Saint-George, ou
 peut-être un Saint-Michel ici, c'est un Archange,
 qui est en train de combattre la Bête.

Comme j'ai dit auparavant et souvent, ce sont
 des choses qui sont à la fois modernes dans un
 sens, et c'est-à-dire elles sont faites comme je
 les entends, mais aussi tellement elles ont été faites
 à travers les siècles de tellement de façon qu'il
 n'y a pas de prétention à faire des choses originales
 au point de vue du sujet, le sujet est très original
 mais il y a eu 2000 ans au moins avant ^{que} ~~qu'on~~
 je ne l'ait fait, ^{2000 ans} ~~car~~ ^{qu'on} ne l'ait inventé.

fin du premier Album.

28.

Le chapitre VII. c'est Moïse qui apparaît dans le ciel et c'est comme s'il descendait de la Montagne de ^{Oreb} ~~Oreb~~ (?) et les juifs qui naturellement sont les gens en général, sont effrayés parce qu'il leur apporte la loi Nouvelle, et le Décalogue qu'il leur apporte est contre la Bête à sept têtes qui est la Bête de l'Apocalypse qui est représentée par une statue sur un pedestal, d'un côté du dessin et de l'autre côté, la loi mauvaise, ici nous avons naturellement l'idée du Monde Moderne et ici ~~il~~ il y a un Saint avec son auréole qui est déchouqué, il est sur la chaise électrique et il est en train de mourir: la loi de l'homme n'est pas la loi de Dieu, c'est la même idée, et l'idée des idoles, c'est la même chose que dans l'Ancien Testament, en termes qui sont à la fois apocalyptiques et modernes.

29.

Naturellement, nous n'avons pas la télé-vision

II. en ces temps-là, c'était pas encore commencé, alors
c'était simplement la voix mécanique, la voix qui
pouvait se transmettre à toute distance et nous avons
eu la représentation de la radio, il y a les tours de
radio, les fils, et il y a toutes sortes d'anges
mauvais, on pourrait dire, ou de voix mauvaises, qui
ont de grands embouvoirs dans la bouche parce que
c'est impossible de ne pas les entendre, il y a la
grenouille à droite ici dans le dessin, qui représente,
je ne dirai pas les imbéciles, mais certaines
parties molles dans la culture moderne, la
médiocrité, serait la meilleure description. ^{avec}
Clandel et je pourrais dire, moi-même, ^{même} à moins
^{la médecine} que le vice, il y a 2 grenouilles, il y a les
anges qui essaient de se boucher les oreilles et qui
malgré tout sont pénétrés par ces voix, et une des
grenouilles sort d'une de ces trompettes, et il y a
une usine, avec ses cheminées, dans le fond, qui
représente naturellement les Temps Modernes.

30.

C'est l'idée du dollar, c'est intéressant de
penser que Clandel comme ambassadeur avait été
ici au temps de Hoover, et que Hoover était un

III. l'économiste. et qu'entre Coolidge d'abord et Hoover ensuite, le dollar est peut-être encore plus évidemment, le Dieu de l'Américain moyen, qu'il ne l'est aujourd'hui. alors nous avons ici le bouc qui est naturellement ici le bouc des ^{sabbats} sabbats, le bouc des sorcières, le bouc qui représente le démon dans le purgatoire, et le serpent qui est le serpent, évidemment qui a tenté Adam & Ève, et ensemble ils forment le signe du dollar. De la bouche du serpent, sort un démon, on pourrait dire, qui a dans ses mains un ~~objet~~ ^{sac}, du sac sortent des dollars, parce que le dollar, dans ce temps là n'était pas en papier, et il y a toutes sortes de mains, les mains des croyants, on pourrait dire, qui se précipitent pour recevoir les dollars.

31.

Je crois que c'est simplement la Bête, la Bête à sept têtes, mais elle est tellement compliquée, que c'est assez difficile de savoir quel est le haut et quel est le bas, peut-être que la Bête est à la fois en haut et en bas, on pourrait dire, c'est intéressant au point de vue esthétique, ici nous avons une représentation, qui devient décorative,

IV

dans l'esprit des décorations des Vikings des
 anciens temps, c'est-à-dire des choses qui ont
 précédé le Moyen-Age. La chose qui m'intéresse,
 comme artiste, dans ces dessins, c'est les différents
 espaces qui sont tellement espacés dans le temps
 et espacés dans le style que nous ~~mett~~ pouvons
 mettre ensemble pour essayer de donner corps
 à ces idées compliquées de Claudel.

32.

C'est le Christ au pressoir, c'est un dessin
 qui est un peu plus petit mais plus compliqué
 même que les deux que nous avons vu au
 préalable, il y avait un Christ au pressoir
 qui était le vigneron et la vigne, il y avait
 un autre Christ qui était la vigne qui était
 pressée dans le pressoir, et cette idée-ci, que
 Claudel avait et voulait qu'elle soit représen-
 tée est je dois dire assez difficile elle m'a
 coûté assez de difficultés à représenter, c'est le
 Christ qui est à la fois le vigneron et la vigne,
 et c'est un assez beau dessin, d'ailleurs, je vois, et
 j'ai quelque part un petit croquis de Claudel, qui
 ne ressemble pas à ça, mais qui était l'intention

V qu'il avait pour ce dessin.

33.

Et bien ceux sont les cavaliers de l'Apocalypse
mais que nous avons les cavaliers l'un après l'autre
des dessins différents, c'est la mort, celui-ci
c'est le cavalier qui est la mort sur un cheval
qui a l'air assez mort lui-même; la mort a sa
faux, et il y a une grande tempête, on ne voit pas
de gens parce que nous sommes dans l'air, on
peut dire, avec la mort; des moines noirs
se précipitent pour empoisonner l'humanité et c'est
une chose très du Moyen-Âge, vraiment, il y a
eu un des dessins qui m'ont le plus influencé
au point de vue des représentations de la mort à
cheval, c'est ce beau dessin de Diirer qu'il
a intitulé 'Memento Mei', c'est-à-dire "en
mémoire de moi-même" à un moment où
la peste était à Nuremberg et il s'attendait
à mourir avec les autres habitants de la ville,
il n'est pas mort mais le dessin était dans
son sens, son dernier testament, ce m'avait
beaucoup impressionné.

ou pouvait
dire

Les anges et les coupes, il y a une série de coupes avec lesquelles ils envoient une série de difficultés sur le monde, celle-ci semble avoir arrangé une tempête sur la mer, la mer est devenue tempêteuse, nous avons cette espèce de série de vagues, et en même temps en haut il y a, dans le ciel, un Ange qui prie, on ^{ne} peut pas dire devant le Saint-Sacrement parce que nous sommes au ciel et il y a l'autel et il y a sur l'autel, la bougie allumée et l'Ange est en prière. Alors il y a l'Ange priant et l'Ange en action.

35.

Ici nous sommes dans le monde, il y a un Roi Mauvais, il est assis sur un trône assez baroque et il ordonne la Mort des Justes, l'un des Justes est debout, devant le roi, il tient sa tête dans ses bras et c'est la même chose qu'il y a dans l'histoire de Saint-Denis, par exemple, on a dit que ~~St. Denis~~ sa tête avait roulé quand on lui a coupé la tête et qu'il l'avait ramassé lui-même et il avait tenu dans ses bras. L'âme du martyr s'est précipitée au ciel et la représentation est

la représentation du Moyen-Age de l'âme qui se précipite dans le sein d'Abraham.

Il y a un autre décapité au ciel et il y a un Ange qui veut, ou pourrait dire, venger les martyrs et qui force un calice, peut-être de feu ici, dans un entonnoir, dans la bouche du Roi méchant.

36.

C'est Dieu comme le charpentier, la croix du Christ a existé d'abord dans les décisions de Dieu avant d'être charpentée par un charpentier romain, et l'idée de Dieu comme charpentier et c'est encore une des ces idées de Claudel naturellement pas la mienne, et juste, théologiquement parce que Dieu a voulu la croix avant qu'elle ne soit faite. nous avons ici le bois, un morceau de bois qui n'a pas été charpenté nous avons des copeaux, nous avons l'Ange qui aide Dieu, il a ses mesures, il a son angle droit, il a son compas, il a son rabot, il y a des... comment ça s'appelle ça?... ce sont des morceaux de bois... des sciures... non c'est pas la même... c'est des copeaux de bois.

La croix et même la tenaille qui peut être ici représentée la tenaille qu'on voit dans la crucifixion. et il y a un chérubin avec ses 3 paires d'ailes qui regarde Dieu dans un moment dans lequel, on pourrait dire, il a une espèce de colère sacrée, et prépare cette passion du Christ qu'il a voulu avant qu'elle n'ait été.

37.

Nous avons vu ce désir qu'avait Claudel d'avoir entre ses personnages les Dieux Païens, il y avait une curieuse représentation dans laquelle le Christ était en même temps Neptune, ici, nous avons aussi un des Dieux païens, il semble vivre dans un désert où il y a des cactus et il a une corne d'abondance dans la main, mais au lieu d'avoir les choses qui sortent d'une corne d'abondance, les fruits d'abondance qui sortent de la corne d'abondance, un des anges avec sa coupe au contraire détruit ce qu'il y avait dans la corne d'abondance en déversant sa coupe dans l'entonnoir de la coupe ^(cornes) elle-même et le dieu païen ~~réalise~~ naturellement, réalise son temps est fini.

C'est la plaie des aveugles, on a d'abord les différents ~~et~~ têtes des humains, la Jeune fille, le vieux bonhomme, etc... et soudain ils ne voient plus, ... l'homme riche avec le signe du dollar, tout d'un coup ils ne voient plus, et le diable lui-même est aveuglé, et marche avec ses mains ou avant comme un aveugle essayant de tâter ce qu'il a devant lui sans trouver rien et c'est l'Ange qui a précipité cette coupe de l'aveuglement sur le monde et sur l'enfer.

Nous avons parlé auparavant des ces machines vraiment, que Claudel inventait pour représenter des choses qui d'habitude sont dans le domaine de la théologie et qui n'ont pas été représentées au point de vue mécanique. Alors nous avons ici

Dieu, qui est la Trinité elle-même avec son halo triangulaire et Dieu regarde ce qui se passe et le Diable, qui se fait aussi plus lourd par un poids qu'il porte dans sa bouche et dans ses mains, descend, et plus il descend, plus il est lourd, plus il se fait important, plus les âmes

8. sont relancés par les poulies et se précipitent plus près de Dieu, les 2 flèches sont très claires, l'une va en bas, l'autre va en haut.

40.

Les deux Jérusalem, la Jérusalem de la terre et la Jérusalem du ciel, elles sont représentées toute les deux, on pourrait dire par des constructions carrées crénelées avec une porte qui peut être la porte d'un monastère ou la porte d'une église. La Jérusalem de la terre est habitée naturellement par les Bons, les Bons ici sont représentés par un moine qui a dans sa main un fouet pour se flageller et la Jérusalem ^{du ciel} se rapproche du moine et l'Ange et le moine s'embrassent

41.

Notre Seigneur au jardin des Olives, je crois que ce dessin est le parallèle du sacrifice d'Abraham que nous avons vu auparavant, si vous vous rappelez le sacrifice d'Isaac. Isaac et Abraham sont sur un lieu élevé tandis que les serviteurs qui représentent la vie naturelle, on pourrait dire, restent sur un plan plus bas; c'est la même

XI géographie, la même carte en relief, si vous voulez, sur laquelle Jésus se place dans le jardin des olives, il va sur une colline un peu plus haut et les Apôtres restent en bas, la vie naturelle des Apôtres est illustrée par le fait qu'il est tard et qu'ils ont sommeil et qu'ils s'endorment tandis que Jésus sur ce plan spirituel où il est assis reçoit le calice et a le sucre de sang.

42.

Adam & Eve, ça va avec une autre page d'illustration, qui se rapporte au Paradis Terrestre et ceci est ^{en réalité} ~~l'actuellement~~ quelque chose que je voulais faire parce que je m'occupais à ce moment là d'une peinture à l'huile qui représente Adam & Eve et j'ai usé ici les proportions, etc... par lesquelles je donne l'idée de l'homme et de la femme. La peinture à l'huile a été donnée à Lincoln ^{Kingswin} ~~Kunstine (?)~~ je ne sais pas où elle est maintenant.

43. a.

C'est la Bénédiction, dans l'Ancien Testament, il y a Esau d'un côté et il y a, qu'est-ce que

XII

c'était de l'autre côté? ... Enfin - son jeune frère
 et la Bénédiction du Patriarche, les mains
 croisées par lesquelles il met sa main droite
 sur le jeune garçon, ^{ou réalité} actuellement, il aurait dû
 la mettre sur l'aîné et met sa main gauche sur
 Esau, Esau représente ici la vie naturelle,
 c'était l'homme un peu brut et ce changement
 est une chose qu'on retrouve à Reims par exemple
 dans les vitraux et ^{Rebecca} la mère des enfants
 qui s'est occupée d'avoir cette bénédiction de
 la main droite sur le plus jeune regarde et
 est naturellement contente de voir que son idée
 s'est faite.

43. 3.

Nous sommes encore au Paradis ici dans un sens,
 Adam & Eve sont pécher, et ~~ce~~ se sont
 cachés, ^{derrière un buisson} quand ils ont vu Dieu qui se promenait
 je crois que le texte dit: "Dans la fraîcheur du
 soir" c'est un très joli passage.

Alors nous avons ici peut-être plutôt qu'Adam
 & Eve, nous avons toute l'humanité qui se sont
 coupable et qui n'est pas à l'aise quand Dieu se
 promène dans la fraîcheur du soir et qui se cache.

naturellement ce que Dieu dit c'est: ~~là~~ où es-tu Adam? où es-tu?

44.

Nous sommes en Egypte, nous avons vu déjà plusieurs dessins qui ont lieu en Egypte et ici nous avons Joseph, le chaste Joseph et Madame Putifar ^{phan} et je vois qu'on trouvera dans le texte cette idée que Madame Putifar ^{phan} qui n'était pas très chaste elle-même ayant pris le manteau de Joseph, Joseph est tout nu et peut se précipiter vers Dieu qui l'attend sans aucun des ornements et des oripeaux que l'homme a, cette nudité même de Joseph est la représentation de son innocence.

45 ou 48 ?

Nous avons une série de noces, de festins, ici nous avez les noces de Cana, vous avez l'époux et l'épouse, vous avez les sept... qu'est-ce que c'est ces machines-là? les sept vases. les sept ^(crauches) qui contenaient le vin ~~et~~... l'eau qui a été changée en vin, et d'un côté Marie et de l'autre Jésus. Alors il y a des choses curieuses, pas dans l'histoire des

Noces de Cana qui est très directe mais dans
 les choses que les théologiens ont pensé au
 Moyen-Age etc... à propos des Noces de Cana,
 une des idées qu'ils avaient, étaient que l'époux
 était Jean lui-même, Jean qui devient Jean
 l'Évangéliste et après ~~cela~~ cela devient
 naturellement le Jean qui écrit l'Apocalypse. Je
 crois que c'était l'idée que Claude avait ici
 Jean regarde le Christ et se dédie au
 Christ et quoiqu'il soit très près de la femme
 qu'il épouse ce jour-là, la femme regarde la
 Sainte Vierge et a bien peur ~~se passe~~ que
 quelque chose se passe qui n'est pas de son goût!

46

Les plaies d'Égypte, le pharaon est sur son
 trône, Moïse se présente ~~au~~ pharaon et il y a
~~une scène dans le texte~~, un épisode de concours
 magique entre les magiciens du Pharaon et
 Moïse, et Moïse prend sa baguette, sa canne ou
 ce qui ce soit, et la change en un serpent
 alors nous avons ici les serpents qui portent du
 serpent qui était la canne de Moïse et le Pharaon
 se dresse dans son trône et a peur et les magiciens

païens, naturellement ne peuvent pas ce ^{qui} ~~qui~~ et se
 passe.

47.

Dans un sens, nous sommes venus en Egypte et
 nous sommes en train de prendre de l'eau, nous
 avions un grand dessin qui était très compliqué
 où il y avait un moulin à eau et l'eau s'élevait
 par des moyens mécaniques, ici nous avons des moyens
 humains. Les gens font un trou dans la terre,
 l'eau ~~s'écoule~~ ^{sort}, l'un d'eux est en train de boire
 de l'eau qui coule, ensuite on remplit des vases,
 les vases sont donnés à des gens qui sont, certains
 d'entre eux des Egyptiens, d'autres, l'homme
 moderne, avec son chapeau haut-de-forme, et
 de mains en mains l'eau passe et va jusqu'au
 niveau du sol, quoiqu'elle vienne d'un trou
 profond. J'ai parlé des sources de mon style
 et ici les deux ouvriers qui ont leur cuiche
 sur la tête et qui ramènent ^{l'eau} au niveau du sol
 sont de ces ouvriers Mayas que nous avions
 à ^{Chichen-Itza} ~~[Tchi-Tchi-Ni-za]~~ quand nous étions en train
 de reconstruire les ruines du temple des guerriers
 là-bas.

C'est la grenouille.

Mira. Je se a beaucoup impressionné nos étudiants qui ont travaillé là-dessus. Qu'est-ce que ça veut dire la grenouille ?

Claudiel a parlé de la grenouille comme d'une chose molle et je crois qu'on trouve dans les textes que cette chose molle est surtout toute bouche quand elle ouvre la bouche. n'importe quoi va tomber dans cette bouche elle ne peut pas marcher d'une façon rationnelle, pied-droit - pied gauche mais il faut qu'elle saute, elle saute de ci - de là.
^(en réalité)
Actuellement, Claudiel n'aime pas la grenouille.

49.

Je ne me rappelle pas toutes ces choses là mais il y a ici des animaux de Pa ferme ^[?], on pourrait dire il y a l'âne, il y a la brebis, le cheval, le bœuf, et parce que nous nous trouvons peut-être encore dans l'histoire sainte, le chameau. et je vois que l'Ange, c'est-à-dire Dieu, si vous voulez, donne ces différents animaux à l'homme pour s'en servir - c'est cette idée là.

On s'occupe encore des animaux ici, actuellement ce sont des passages dans l'Écriture, ou des images ^{si vous voulez} dans l'Écriture qui ont à faire avec les animaux, et droite nous avons des animaux qu'on trouve dans l'Écriture Sacrée, une Colombe qui la représentait l'Esprit Saint, le Pélican qui se détruit lui-même ses entrailles pour nourrir ses enfants qui est l'image du Christ, l'Agneau qui est naturellement l'image du Christ comme victime, il y a eu ~~un~~ Chameau, et une aiguille, l'aiguille est enfilée, pourquoi est-ce qu'elle est là, parce que nous avons ^{ce passage} cette chose dans le Nouveau Testament dans laquelle le Christ dit que ce sera aussi difficile pour un homme riche d'entrer au ciel que pour un chameau de passer ^{à travers} le trou d'une aiguille. naturellement il y a eu bien des théologiens qui ont été ennuyés par cette chose là, qui ont essayé de l'expliquer ou disent que le trou de l'aiguille c'était le nom d'une petite porte de Jérusalem et il fallait que le chameau se baïsse pour y passer. j'accepte moi-même l'image comme nous l'avons dans le texte.

XVIII.

Il y a aussi le Lion Arle que l'un des grands Prophètes a vu. Alors, sur le côté nous avons les animaux naturels, c'est-à-dire les mêmes, l'oiseau, le chameau, le bœuf, le lion, le pélican, mais l'homme est en train de leur montrer leur rôle, si vous voulez, alors, au point de vue spirituel.

numero 51.

C'est Saint-Christophe. numero 51. Chapitre IX et l'idée ici c'était l'accélération de la vie moderne, vers 1930, quand nous faisons ça, ou 1933; cette accélération n'était pas tellement grande qu'elle n'est de notre temps et pour montrer que Saint-Christophe devait courir à court d'haleine. Je n'avais que des automobiles, qu'on appelle maintenant 'classiques', que des avions, qui n'allaient pas très vite, mais justement j'ai, dernièrement, beaucoup plus tard, il y a à peu près 3 ans de ça, je vois que j'avais fait un Saint-Christophe qui était un peu ennuyé parce qu'il fallait qu'il aille dans la lune, alors ça accélérerait encore plus entre 1930 et 1965.

52.

C'est une idée d'un théâtre ou d'un musical plutôt et ça a à faire avec la littérature. Claudel avait ses idées, je ne les pas tellement d'ouvrages de littérature, et j'ai adopté les idées de Claudel, sans hésitations.

II

parce que je ne connaissais que vaguement les gens
 dont il parlait, d'abord on peut voir les
 spectateurs; les spectateurs sont quelque fois
 des gens, plus souvent des chevaux, qui suggèrent
 que leur niveau mental n'était pas très grand
 et on voit ici des édifices qui ont été édifiés
 par ~~des~~ ^{ces} littérateurs et qui sont ce que nous
 appelons ~~ici~~ ^{Hi} Ekapa Kariti ^{en Hawaïien} ~~ici~~, c'est-à-dire que les
 tours et les édifices sont à la fois à l'envers
 et plus ou moins ~~début~~ et titubants.

On reconnaît Anatole France, il a l'air d'être
 tout nu dans un tonneau et il tient à
 la main un rouleau de 'toilet paper' (papier
 hygiénique). Je ne sais pas si ce serait ma
 propre idée d'Anatole France. Marcel Proust qui
 a aussi un de ces rouleaux qui se change peu
 à peu dans un serpent, il devient un serpent
 c'est-à-dire que quelquefois le papier de
 toilette peut devenir dangereux. Il y a
 Nietzsche. Nietzsche se tient sur sa tête pour
 montrer que son édifice n'est pas très solide
 et sa robe de prophète lui tombe sur la
 tête et alors de la taille en bas il montre
 son derrière. Il y a Tolstoï qui se

présente comme une sorte d'ange mais c'est un ange ~~qui~~ théâtral qui est attaché à des crochets tandis qu'on le remonte au ciel, un 'Deus ex machina.' Ce n'est pas mon idée, c'est l'idée de Claudel, et alors, peut-être ce qu'on pourrait appeler les imbéciles s'agenouillent devant ce tableau.

53 et 54.

Ce c'est une petite vignette qui a à faire avec la grande page dans laquelle on voit le jugement de Salomon. L'épée est dans le centre, elle divise les deux femmes, la femme qui a l'enfant mort et d'un côté et c'est la synagogue, elle a son petit bonnet de juif. La femme qui a l'enfant vivant et qui lui donne le ~~sein~~ sein de l'autre côté c'est l'Eglise qui a cette tour élevée sur sa tête.

55.

Nous avons là une série de choses qui s'accordent dans un sens, on sent la continuation de cette groupe de la Terre Promise la groupe représentait aussi l'Eglise et les juifs

ou le juif qui s'était en avant et qui portait le bâton sur son épaule, qui portait la grappe ne pouvait pas voir la grappe. Si nous avons les prophètes de l'Ancien Testament qui sont représentés ici, les païens, c'est-à-dire les gens qui ont eu des idées et des visions de Dieu mais qui n'étaient pas du temps de cette église. Alors, ils marchent en avant de l'Église, Elle ne les voit pas mais malgré tout Elle les protège, Elle a la main sur leur tête et les bénit. bénit ^{ces} ~~les~~ patriarches et ces prophètes païens qui sont venus avant l'Église l'Église a un grand fardeau sur son dos, et ce fardeau c'est le fardeau des civilisations païennes, et ici nous avons surtout les civilisations classiques, nous avons des fragments d'arche de triomphe, nous avons des fragments, on pourrait dire, des Sévres et des Césars et à côté il y a aussi un buste d'un César sur un piedestal. Alors entre les bons des temps païens et entre l'art et la culture des temps païens, ~~l'Église~~ l'Église doit porter son ~~fardeau~~ fardeau.

C'est cette même idée, nous avions ce déroulement dans le Temps, des Temps des Assyriens par exemple, jusqu'au temps de l'académicien moderne dans une grande page, ici au lieu d'avoir ce déroulement du rouleau nous avons l'échelle, alors c'est encore une de ces choses qui n'est pas du tout de mon invention et qui n'est pas du tout de l'invention de Claudel mais qu'on trouve, assez souvent, ou dans les mots des théologiens du Moyen-Age ou dans les vitraux d'Église. Nous avons Platon, qui représente les philosophes païens naturellement qui est la base de cette colonne, de cette espèce de 'Totem pole' alors on monte quelques échelons et nous trouvons Aristote. Aristote a eu, ou les théologiens disaient qu'il avait eu une vision plus claire, plus affinée, si vous voulez, de Dieu, même que Platon. nous remontons quelques échelons et nous nous trouvons avec Saint Thomas d'Aquin, et St Thomas d'Aquin présente ~~le~~ ~~sa~~ ~~sa~~ ~~sa~~ ^{Summa} sa summe, et à la fin de

La somme nous sommes au bout de l'échelle
c'est-à-dire que nous sommes au paradis.

57.

Nous avons toujours les bons et les méchants, ou
si vous voulez les simples et les Complices -
d'un côté nous avons un confessionnal, nous
avons des gens simples, la femme est dans ~~un~~^{ce}
costume des villageoise des environs de la
Salette, on la ~~reçoit~~ retrouve d'ailleurs
dans les illustrations de la Salette, elle dit son
rosaire, elle est courbée par l'âge, l'homme
a une chandelle à la main il va aussi aller
au confessionnal et encore ici ~~cette~~ cet homme
^{agencé} est un noquis que j'avais fait dans les rues du
Mexique. Je ne sais pas ce qu'il fait ici mais il
est ici de toute façon.

La page se divise en deux, toujours cette
idée de blanc et de noir, de l'autre côté
nous avons les gens complices qui n'ont pas une
grande idée de la Sainteté et ici c'est un
accadémicien, cet accadémicien a son chapeau
d'accadémicien, c'est peut-être un poète parce
qu'il a une lyre à la main, il a son
spéc d'accadémicien et il est assis plus

III | ou moins à cheval sur une bête dont je ne
me rappelle plus la signification mais qui
semble un cheval près de son dernier
soupir.

fin de l'Album II.

Credit: Jean Charlot Collection, University of Hawaii Library

I.

Bande X. charlot - Claudel.

Album n° 3. petit livre.

58.

58-87.

une crucifixion avec le suaire, ce serait après la descente de la croix, le motif est St Jean le Baptiste avec l'agneau qui est au même temps le Christ, ce c'est un pouvoir de la grande crucifixion de Grünwald qui est à Colmar.

59.

St Jean l'Évangéliste, il est assis sur une chaise curule dans l'île de Patmos et au-dessus de l'Océan, il y a le Christ conquérant avec l'épée et les étoiles et il y a le St Michel avec les balances.

60.

C'est une illustration qui est encore très Claudel plutôt que Charlot mais qui est une illustration exacte de la phrase du Christ: "je ~~me~~ vends à vous comme un voleur. alors le Christ ici est un pick-pocket, il est en train de prendre de la poche de l'homme qui lit

son journal son argent mais en même temps
qu'il lui prend son argent il lui enlève aussi
son petit bonnet de fou et ça veut dire peut être
que quand l'homme sera pauvre, il sera
un meilleur homme que quand il était riche,
le Christ a sa couronne d'épines.

61.

C'est quelque chose entre l'eau et le feu et
nous avons à faire ici, que je sache, aux dieux
païens, le feu sort d'un volcan et le Neptune
sort de l'océan et il y a entre les deux cette
bataille, le trident est ici tenu par le Dieu
du feu qui est d'habitude le trident du
Neptune. Je ne me rappelle plus le détail, je
dois dire.

[Apoc : une montagne en feu tombe dans la mer]

62.

C'est la guerre, naturellement en 1930
c'était la première guerre et c'est des
artilleurs, des artilleurs français d'après
leurs costumes et c'est un souvenir de ma
propre batterie dans la première guerre,
nous avions des 75, et j'étais pour un

II. temp. canonnier - conducteur et je me rappelle ces
grands chevaux sur lesquels il nous fallait chevaucher
et tirer les canons.

63.

L'Ange qui avait son sabre, c'est à dire
l'Ange militaire, il a ici le casque de poilu
de la première guerre, remet son sabre au
fourreau, il y a des débris sur le champ de
bataille, les débris du canon qui est encore ce
qu'il y a bien connu, et quelques débris de cadavres,
sous les roues du canon démantelé

64.

Nous avons à faire avec les grandes civilisations
païennes, la civilisation d'Egypte et la
civilisation Assyrienne, et ici vous avez le
taureau Assyrien à tête humaine, ou le taureau,
pres exactement, Assyrien à tête humaine,
qui vomit l'Eglise, c'est une espèce de
naissance de l'Eglise de la bouche des
civilisations païennes et ça les rend très
malades.

IV
65.

Encore la grande Prostituée, elle donne à boire le sang des martyrs aux têtes de ce démon à sept têtes sur lequel elle chevauche et toujours cette idée, cette balance entre le Christ et l'Anti-christ, elle est sur la tête ce qu'on pourrait décrire comme un bonnet d'Evêque.

66.

Une espèce de revanche, on pourrait dire, de la Bête à 7 têtes qui se venge et qui empale la Grande Prostituée.

67.

La¹ n'est pas dans l'ordre, ~~et~~ naturelle-
ment, il aurait fallu voir ce d'abord,
c'était la Prostituée qui avait un bon
temps, on pourrait dire, avec la Bête, quand
ils étaient amis, et alors ce grand calice
est à la fois le calice du sang des
martyrs et cette espèce de messe noire qui
est la suggestion qu'on a dans l'Apocalypse des
'vins' de la Prostituée et de la Bête à 7 têtes.

68

C'est une espèce de danse des morts, la mort comme un squelette sur un cheval qui est aussi un squelette et elle a sa faux à la main qui est les vents, nous avons déjà vu ces vents avec lesquels Claudel est familiarisé, soufflent et la mort et son cheval-squelette arrivent sur la grande ville qui est ici New York en des quai, on reconnaît le Chrysler Building qui était à ce moment là sur des petite ciel les plus hauts et le commencement du Rockefeller Building qui était encore en construction.

69.

Nous retournons dans un sens dans l'histoire Ancienne, nous avons ici des gens qui ont l'air d'être des soldats Assyriens, il y a un charme qui suggère l'Asie et ces casques qui sont asiatiques, perses, etc... et l'Ange blindé, on pourrait dire, l'Ange dans son armure jette un grand filet sur ces armées, c'est dans un sens, sur la terre ferme la même histoire ^{de} que la noyade des armées égyptiennes dans la mer rouge.

Et bien il y a quelqu'un, c'est un Meusman ou une Dame qui est prisonnière des deux grandes civilisations l'Égyptienne d'un côté et l'Assyrienne de l'autre et on est en train de le torturer, de le dépecer, etc...

Jezebel

71.

Nous avons encore à faire à des épisodes de l'Ancien Testament, la ville a été prise et je ne me rappelle pas le nom de la Dame, est-ce que vous vous en rappelez? Elle se met à la fenêtre elle s'est parée, elle a mis ses plus beaux bijoux, ses plus beaux habits et elle essaye de ^{de} venir amie du chef des Armées, ^{ennemis} et du lieu de se laisser prendre, on pourrait dire, il ordonne que la femme soit jetée du haut de la porte de la ville et ici elle est précipitée et elle sera mangée par les chiens. C'est cette fameuse chose dont Racine a parlé dans de très beaux vers dont je ne me rappelle plus mais je crois un mélange de: "chair et d'^{de} eau mélangées dans la ~~boite~~ ^{fontaine} etc.

que des chiens devants se disputent entre eux. 01

Ça a encore à faire avec le jugement de Salomon et nous avons ici la porte de l'enfer, la fucule du démon qui est à la fois du Moyen-Âge et comme je ~~vous~~ l'ai dit auparavant de mes mines Mayas du Yucatan. et une des deux femmes est devenue amie des païens, c'est-à-dire ici de l'Assyrien avec ses cornes de taureau ^{et elle} est prête à jeter son enfant dans le feu.

73.

Ça a à faire avec le Cantique des Cantiques qui est très difficile à illustrer certainement parce qu'il n'y a pas de doute que c'est à la fois un poème d'amour et un poème mystique.

L'époux et l'épouse, nous n'avons pas de nom pour eux ici mais ils peuvent représenter ce que vous voulez, sont à un festin et les Anges eux-mêmes les servent, on reconnaît ici un des Anges qui met l'eau, peut-être qui se transforme en vin, le vin dans la bouteille et l'autre qui a la grappe de raisin - C'est l'agneau qui est symbolique que l'on trouve sur la table.

Claudel a parlé du peuple juif entre ces deux
 civilisations qui étaient infiniment plus ~~fort~~ puissantes
 et dans le sens 'civilisé' beaucoup plus avancées
 certainement que le peuple juif, et il avait cet
 intérêt de voir que Dieu avait physiquement, on
 pourrait dire, sauvé les juifs d'affaiblir à l'une
 ou à l'autre de ces deux civilisations.

Nous avons ici un homme qui a un double
 torse et c'est un seul homme mais il est à
 la fois le juif mystique et l'Égyptien civilisé
 et il y a une tête de Janus, une double
 tête qui montre que quoique cet homme soit
 un seul homme, il a en lui les possibilités
 qui sont celles de croire dans le seul Dieu des
 Juifs, à gauche, et de croire dans une
 civilisation raffinée mais païenne, à droite;
 en dessous, il y a cette continuité du dieu
 païen des rivières, ou de l'eau, ici c'est
 probablement le Nil qui symbolise la
 chose qui se passe en Égypte et cette
 difficulté qu'avaient eu les juifs de ne
 pas être absorbés par la culture Égyptienne

C'est un de ces Anges qui peuvent prendre une part très active dans les affaires des hommes et nous avons ici un parallèle avec les bas-reliefs assyriens qui représentent la prise des villes. L'ange se précipite avec un bélier et avec ce bélier de bronze probablement, on pourrait dire, va détruire les murailles que des archers armés défendent.

76.

Nous avons déjà vu les grandes pages de la Salette, j'ai dit, à ce moment que ceux-ci ont été les seuls dessins qui ont été publiés du vivant de Claudel, ^{à l'époque} ~~après~~ des 300 dessins que j'avais fait pour l'Apocalypse, et ici c'est la Vierge qui soutient le bras du Christ, et le Christ est en colère, c'est un espèce de Zeus avec le tonnerre dans sa main et elle a dit aux enfants, elle a dit aux bergers qu'elle avait la plus grande difficulté à soutenir le bras du Christ qui voulait devenir le Christ vengeur. Alors nous avons aussi le motif du manteau de la Vierge qui est un motif qu'on voit dans bien des images ^{et} bien des vitraux

X. et les gens sont dans ce manteau, dans cet abri du manteau déployé de la Vierge, et quoiqu'ils n'aient pas l'air d'être spécialement des saints, il y a toute sorte de gens, des joueurs de cartes, des soldats, je ne vois pas d'accroché ici, les Apaches, etc... malgré tout la Vierge se charge de les couvrir de son manteau de façon que son fils dans sa colère ne les détruise pas.

77.

C'est la même idée, c'est la même vision un peu plus symbolique, la Vierge ici est dans son costume de paysanne qui est le costume dans lequel elle est apparue aux enfants, elle n'a pas de manteau, elle s'agenouille sous le poids de cette main du Christ et le berger et la bergère sont là avec leur vierge à la main et regardent la vision.

78.

C'est la Vierge dans la première apparition où les enfants l'ont vu, d'abord comme une dame qui était assise, pas sur un banc,

probablement sur des pierres et qui pleurait et il y a eu tout un moment dans lequel ils ne savaient pas qui c'était. La Vierge ne disait rien, tout simplement elle pleurait.

79. (?) Mira. Je crois que c'est un détail. non ?

Jeau: C'est le même dessin à l'encre et prêt à passer dans l'illustration, on pourrait le comparer avec le dessin qui a été publié, c'est probablement similaire, ou dans notre premier plan pour l'Apocalypse qui devait être coupé sur une planche de bois par un des Japonais qui sont des spécialistes de la gravure sur bois.

80.

des jours imités

La Vierge s'est plaint de bien des choses aux enfants, elle leur parlait dans leur patois et elle dit qu'une des choses qui mettaient ^{le} ~~par~~ ^{en} colère c'est que les charretiers, ^{jurtaient} au voir ici un charretier qui est en train de conduire une charrette de foin... ~~avec~~ ^{avec} quand ils se mettent en colère, et ici il a son ^{four} ~~four~~ et le cheval évidemment est très fatigué et le charretier jure d'une façon qui effraye, on pourrait la Vierge, qui apparaît dans le ciel

Ça a à faire avec la série de plaies que la Vierge explique, que le Christ va mettre sur la Terre et que s'est réalisé ou c'était réalisé au moment où elle en parlait; il y avait la plaie $\frac{1}{2}$ sur les raisins, c'est en effet le moment où les raisins ont été tellement mangés par je ne sais pas quel microbe, qu'il a fallu ramener des raisins d'Amérique pour continuer la vigne en France; Les noix allaient pourrir, nous avons une noix ici, le blé aussi allait avoir une plaie d'une sorte, les enfants allaient mourir. ce qui est naturellement la même chose que ce que le Pharaon se en, les plaies d'Égypte; et la pomme de terre allait pourrir, c'est une liste des plaies dont la Vierge a parlé, après cela Claudel explique dans un sens, chaque plaie à sa façon.

la plaie de la pomme de terre au point de vue mystique, avec Claudel, devient la plaie de ces gens qui vivent une vie souterraine, une vie cachée et nous avons ici alors, la représentation

XIII de cette femme de tene mystique. comme des gens bons, des gens humbles, il y a la pensive, il y a l'homme en prison, il a la femme malade qui dit son rosaire, etc... et ce sont les vies cachées, et ces vies cachées sont détruites par la méchanceté du monde.

83.

Dessin à l'encre, probablement pas le dessin final, c'était assez difficile de représenter toutes les choses que les enfants ont vu, la Vierge était dans son costume de paysanne elle avait aussi des colliers de roses, elle avait des colliers de chaînes, de chaînes de fer et ces chaînes de fer retenaient un Christ ^{crucifié} qui lui aussi était vivant, ce n'était pas un bijou mais il était aussi vivant.

84.

C'est une illustration, c'était encore un de ces problèmes que Claudel me donnait qui est pris d'un texte de l'Évangile, que j'aime beaucoup moi-même, parce que ce introduit dans

l'Évangile quelque chose des façons du peuple, le Christ parle ou peut-être même chante un refrain que les gens chantaient dans les rues érudement et qui disait: "quand j'ai pleuré, vous n'avez pas pleuré avec moi, quand j me suis réjoui vous ne vous êtes pas réjouis avec moi." et l'homme saint, ~~et~~ on pourrait dire, est prisonnier, il est ici dans sa cellule, et les gens peuvent pleurer, les gens peuvent se réjouir en dehors de la cellule, mais il y a un Ange gardien, un Ange garde la Clef et il fait bien attention que l'homme ne s'échappe pas de cette cellule et la seule lumière qu'il a lui vient du plafond et le Saint-Esprit l'illumine directement.

85.

Je ne sais pas si les dessins sont dans l'ordre, ce m'a l'air du monde après une des grandes guerres, il y a un arbre qui est là, qui n'a plus de feuilles, c'est un arbre qui a été défolié; sur l'arbre il y a des vautours, les vautours ont des têtes coupées, il y a des morts, il y a des chauves-souris, et c'est le monde... peut-être pas la fin du monde, mais la fin de d'un monde

XV physique après la grande guerre.

86.

Nous avons un nid, le nid est sur une branche d'arbre et on pourrait dire des saints ou des gens qui sont des gens spirituels dans un sens qu'ils sont nourris, sont nourris par les Anges, comme ils ont l'air de petits oiseaux et qu'ils sont dans leur nid ils ouvrent la bouche et les Anges apportent un ~~ver~~^{VER} comme la maman oiseau apporterait aux petits oiseaux, un autre, qui pourrait être le Saint-Esprit, apporte un ver aussi et un vent qui est en même temps un des ~~et~~ ~~seraphins~~ souffle ~~en~~ ~~non~~ directement, on pourrait dire, le souffle divin dans la bouche ouverte d'un ⁷ de ces deux messieurs qui est aussi un petit oiseau.

87.

Nous avons à faire ici, j'en ai déjà parlé auparavant, à ces parallèles que Claudel aime à faire ~~avec~~^{entre} le Christ et l'Anti-Christ et toutes les choses qui arrivent au ciel, ces choses arrivent aussi en enfer - Nous avons déjà vu des âmes qui sont dans le sein d'Abraham

XVI.

dans les vieux oratoires le sein d'Abraham est représenté par un esped de grand drap dans lequel les âmes qui sont d'habitude représentées comme des petits enfants se sentent à l'aise dans le ~~sein~~^{sein} du patriarche, ici nous avons le sein du diable, on pourrait dire, et nous avons une série de damnés qui sont rôtis sur les flammes par des anges, c'est le contraire du sein d'Abraham, c'est le sein du démon.

fin du 3^e Album.

Credit: Jean Charlot Collection, University of Hawaii Library

I.

Bande XI.

Charlot. Claudel.

Volume II (petit-livre). 89-118.

89.

Je ne suis pas très sûr mais il y a le Temps qui est représenté avec sa faux, il y a un vieux bonhomme sur la faux, j'ai bien peur que ce vieux bonhomme soit St. Jean l'Évangéliste dans les bras de la mort, quand il avait une centaine d'années. Mais alors, le Temps lui montre la Trinité et il va là avec la plus grande aise parce qu'il n'a pas de richesse, il est pauvre, tandis que la dame riche qui essaye de sauver ses dollars et qui est habillée au grand luxe avec un collier de perles, avec un bracelet comme on en portait dans ce temps-là, et un face-à-main, a très peur, elle se très peur parce qu'elle sait, comme on dit ici: "you can't take it with you".

90.

Ce sont les 3 Parques et l'une d'elles file, l'autre fait un échouveau et la troisième coupe le fil.

II

Image 91.

C'est une chose assez compliquée qui a encore à faire au Temps et le Temps ici, encore avec sa Roue, se montre qu'il est le Temps, est en train de faire marcher une roue, comme un d'arséil, c'est une de ces roues d'écureuil, et il y a les âges de l'homme; le âges de l'homme c'est une chose qu'on a représenté naturellement, bien des fois, d'habitude dans les images d'Épinal, où il y a un escalier et on va du nouveau-né jusqu'à l'homme qui a une centaine d'années et il y a un point, je crois que c'est la cinquantaine dans les images d'Épinal, où l'homme est sur un sommet, alors il monte jusqu'à et il descend de là, ici au lieu d'avoir un escalier nous avons une roue et c'est le Temps qui fait marcher la roue, ~~on~~ on va du nouveau-né jusqu'au très vieux monsieur, l'âme, et ça complique un peu les choses, parce que dans les images d'Épinal c'est simplement le corps qui grandit qui mûrit et qui se déçoit mais ici Dieu envoie une âme et l'âme s'introduit dans le nouveau-né et alors on va à la fin, et à la fin avec la mort il y a une pierre tombale, l'âme s'en va dans le sein d'Abraham.



92

III. C'est l'homme retombé en enfance, on pourrait dire, et les anges lui donnent sa bouillie avec une grande cuiller et il est en train de marcher mais il a besoin d'aide et on a cette petite... ce a un nom ce en français, je ne sais pas quoi... et on comprend que cet homme a fait des choses dans la vie qui sont importantes, il y a d'un côté un livre, il a peut-être été un auteur, il y a une courbe, il a peut-être un chimiste, de l'autre côté, ce c'était probablement mon idée, il y a la palette et les pinceaux, il était peut-être un artiste, et à la fin de sa vie, il retombe en enfance et alors il retombe dans son état d'innocence, son ange gardien lui met un espèce d'allège pour qu'il puisse marcher, et l'autre ange gardien lui donne la bouillie, c'est à dire que la seconde enfance a les mêmes vertus que la première enfance, la vertu d'innocence.

93.

Ceci est l'air d'une quantité de symboles qui ont à faire à l'homme âgé qui s'appuie sur une canne, il montre le ciel, et dans le ciel il y a

III
un espèce de nid avec de tous petits oiseaux
et les petits oiseaux ~~se~~ ouvrent la bouche pour le
bébé pour recevoir les vers, nous avons déjà
un dessin assez compliqué où les anges
nourrissent de vers les vieux messieurs dans leurs
nid.

Il y a une roue qui est cassée, je
suppose que c'est encore une représentation du Temps
qui s'arrête, il y a le sablier qui est dans une
position diagonale où il ne pourra pas marcher.

Il y a une arche cassée, je dois dire que je
ne me rappelle pas exactement ce que c'était, et il
y a un puits, et il y a une corde, et de ces
choses là il faudrait avoir le texte pour voir
si nous avons quelque chose dans le texte qui
explique ça.

94.

Le bouc, qui est naturellement le bouc de
l'Anti-Christ et le roi qui est un disciple de
l'Anti-Christ, les Bons sont liés de
différentes façons, l'Anti-Christ, si on le regarde,
on voit qu'il est habillé à la russe, comme
nous avions habillé Tolstoï dans un autre dessin
dans un costume Tolstoïen avec des bottes
russes, il s'affaire au une femme qui dit sou chapelet.

I alors je montre que Claudel considérait que le règne
des Belchésiks avait quelque chose à faire avec le
règne de l'Anti-Christ, vers 1930, nous étions en
train de faire ces choses là.

95.

C'est un très bon dessin mais je ne me
rappelle pas ce que ça a à faire mais c'est une
de ces choses avec des sceaux je me rappelle que
dans l'Apocalypse il y a des documents scellés
et que ces documents scellés quand on les ouvre
toutes sortes de choses arrivent sur le pauvre monde
alors nous avons un espèce de prophète ici, ce n'est
certainement pas Saint-Jean mais un prophète qui
tient sa vision, la vision est scellée et quand
la vision s'ouvre, l'humanité probablement va
souffrir.

96.

C'est encore le Christ avec cette idée du sang et
de la vigne, c'est à dire le jus de la vigne et le
sang il y a une rivière, et la rivière on
pourrait dire une espèce de mer rouge est entre
deux langues de terre, ^{il y a} sur laquelle se tient le
grand poète, ^{de l'ancien instaurateur} et l'autre sur laquelle se tient un
disciple du Christ, peut-être Saint-Jean.

97.

III. Dans les actes, des Apôtres, ^{je vois} il y a cette histoire, qui probablement est l'histoire et pas une histoire, de Simon le Magicien, Simon le magicien avait essayé, comme dans le temps le pharaon avec ses magiciens et Moïse, d'imiter le Magicien avait essayé de monter à St Pierre qu'il pourrait faire mieux que St Pierre, il pourrait voler dans l'air et St Pierre ne pouvait pas voler dans l'air, alors les Romains qui sont représentés ici à droite lui ont dit, ont dit à Simon, qu'ils ^{s'ils succédaient} allaient ^{ou} ~~leur~~ donner de l'argent, c'est-à-dire l'argent, dans la main, c'est-à-dire la simonie puisque Simon croyait dans ce qu'il faisait, c'était de la simonie s'accepter ^{de faire un miracle} pour de l'argent et la simonie vient de Simon d'ailleurs, il est habillé ^{ici un peu} comme un astrologue, entre un astrologue et un clown, des démons l'aident à s'envoler mais St Pierre, qui a l'air d'un vieux bonhomme inoffensif, mais qui a dans sa main la ~~clé~~ ^{clé} de l'Église, fait un pigne et il y a une flèche qui nous montre que Simon tombe et se casse la figure parce que son vol n'a pas marché.

98.

Nous avons Luther, ce n'est pas à la mode maintenant, de parler mal de lui, il y a bien des

VIII gens qui parlent bien de lui, mais Claudel n'était pas très délicat quand il parlait de gens qu'il considérait des apostats, ^{luthériques} alors nous avons ~~ce~~ Luther, c'est encore un masque de mort de Luther qui est un masque très impressionnant, dont je me suis servi pour son portrait, il tient ~~à~~ la main de Nouvelle version de la Bible, dans son autre main il entoure sa femme, qui avait été une religieuse, puis ils se sont mariés, tandis que les documents qui venaient du Pape sont brûlés sur le sol.

99.

Luther est en train de prêcher, il prêche d'une espèce de... chaire, d'un pupitre qui a l'air beaucoup de la bouche de l'Enfer, c'est une bouche de monstre et ~~les~~ ~~ses~~ parmi les gens qui l'écoutent on peut reconnaître Henri VIII d'Angleterre et il y a le cheval, le cheval pour Claudel c'était la vie animale et, on pourrait dire anti-intellectuelle, et il a un petit enfant qui est si petit que ça ne lui fait rien et il se promène à quat'pattes sous le pupitre de Luther.

100.

Henri VIII avec un nombre de ces femmes, j'en vois 3 ici, et 2 dont il a coupé la tête

Je crois que j'en ai oublié quelques unes.

101.

Henri VIII ici, comme ~~un~~ hérétique, ici, on pourrait dire; il y a la mitre du Pape ou le chapeau papal qui est sous ses pieds, il est rehaussé, on pourra dire, parce que l'un de ses pieds est sur la mitre et l'autre pied est sur la mitre des Evêques, et il a dans ses mains deux têtes, décapitées, qui sont peut-être Thomas More et le Bishop Fisher, je crois.

102.

C'est une représentation assez exacte, d'ailleurs, d'un des temples Mayas, je crois que Claudel voulait représenter la vie païenne et j'étais intéressé naturellement ~~et tant~~ ^{comme} ~~sp~~ archéologue en représentant les choses que nous avions vu dans les mines du Yucatan, c'est un de ces temples des guerriers, actuellement à ^{Chichen-Itza} [Tchi-tche-ni-za], on voit un [~~Tcha-mol~~] ^{Chac mol} nous voyons des prêtres avec leur oriflamme, les belles moulures classiques, on pourrait dire, de l'époque Maya, et des dieux, il y a un dieu qui est dans un serpent, le [Koukoulkan] il y a le dieu du soleil qui vient du disque du soleil, et

18 il y a aussi un sacrifice humain, je crois que j'ai mis le sacrifice humain là parce que ça aurait fait plaisir à Claudel de savoir que ces gens là ^{ou civilisés} n'étaient pas civilisés comme nous le sommes, d'une façon différente.

103.

Je ne sais pas tout à fait, mais c'est probablement la barque de l'Eglise, cette idée de St Pierre comme pêcheur, St Pierre est là avec sa clef, je crois que la Très-Sainte-Vierge est dans la barque, il y a un poisson qui est la figure du Christ avec l'X et le P qui sont le monogramme du Christ et puis on voit toute cette terre ^{marine} ~~continentale~~ qui émerge comme une île et sur l'île il y a un aigle avec son aurole et on peut constater ça comme l'île de Patmos, par exemple, parce que l'aigle est le symbole de Saint-Jean.

104.

Nous avons à faire ici avec l'Eglise, le Christ est représenté avec une corne d'abondance et dans cette corne d'abondance il y a une grande quantité de bébés et ces bébés représentent les âmes, et l'Eglise donne le sein à deux de ces bébés, c'est l'ancienne représentation de la charité et c'est l'époux et l'épouse du Cantique des Cantiques.

X le Christ
ici ~~Jésus~~ et l'Eglise

105.

Un prophète regarde, il y a un autre document
p. celle, je crois que ce que Claudel avait dans
l'Apocalypse c'est cette idée du rouleau qui est
roulé et qui se déroule, quand il est roulé il
est mystérieux, quand il se déroule des choses
encore plus mystérieuses se font, nous avons ici des
maisons en flammes, il y a une catastrophe qui se
passe sur la terre et le rouleau n'est pas encore
déroulé.

106.

Nous avons Marie et l'Enfant et il y a une
couronne sur la tête de Marie et les animaux
s'agenouillent devant elle, certains des animaux
sont des représentations des Évangélistes, il y a le
bœuf, d'autres, je ne suis pas très sûr, l'un
d'eux a plutôt l'air d'un loup, l'autre a l'air
d'un agneau, l'autre a l'air d'un lion et
c'est peut-être cette idée qu'il y aura un
moment où la paix se fera entre les Méchants
et les Bons, on pourrait dire, et ils adoreront
tous l'Enfant Jésus.

107.

ça a l'air encore plus difficile, encore plus complexe

Il y a une bouteille, la bouteille est une dans une coupe verticale, c'est-à-dire on peut voir ce qui se passe dans la bouteille, dans la bouteille il y a une vieille dame avec un rouleau dans la main qui doit être une sibylle, les sibylles païennes, il y a un bouchon sur la bouteille et il y a un ange qui presse le bouchon sur la bouteille pour qu'elle ne soit pas débouchée, et il y a deux anges qui tiennent cette bouteille, c'est-à-dire nous sommes quelque part dans le ciel, l'un des anges est habillé comme une demoiselle bourgeoise je dirais vers 1930 et je ne sais pas ce qu'est l'autre.

108.

La bouteille, la même dame. mais maintenant au lieu d'un bouchon nous avons un entonnoir et l'ange force cet entonnoir dans la bouche de la sibylle, je crois que c'est une espèce de question de force, on pourrait dire, le salut ^{spirituel} l'Esprit des Bienheureux; il y a aussi un démon en dessous qui n'a pas l'air d'aimer ce qu'il se passe.

109.

Les armées des Bons, les armées de l'Église, se a un peu l'air d'une des croisades, nous avons un moine, un évêque, deux moines.

un curé etc... , ils sont tous sur des chevaux et on peut que qu'on ils n'aient que des oriplannes et les voix ils vont partir en guerre comme Malbrough.

III

C'est une espèce de comparaison sur l'usage on pourrait dire, des agneaux, il y a le bon Pasteur qui est habillé comme un de ces pasteurs du Moyen-Age qu'on voit dans les vitraux de Chartres, il a l'agneau blessé sur ses épaules, et il y a le mauvais roi, et le mauvais roi, le seul usage qu'il fait des agneaux c'est de les rôtir et de les manger, alors il est à table et il va manger l'agneau

III

Si on envoie à faire au bon Pasteur, le bon pasteur prend l'agneau blessé et s'en charge - il y a un autre monsieur qui est habillé je vois comme un universitaire, il a sur sa tête une espèce de coiffe qui montre qu'il est peut-être un docteur de philosophie et il donne un coup de pied à l'agneau et le renvoie.

Ce sont des comparaisons qui ont à faire, on pourrait dire, que lieux élevés, le Golgotha était en soi un lieu élevé, quelquefois nous trouvons ça dans les textes, et le Christ ici est en croix sur le Golgotha, il y a la squelette d'Adam nous avons déjà parlé de ça, qui dans les anciens commentaires est enterré directement sous la croix et il y a des rayons de lumière qui se précipitent du squelette d'Adam, montrant que le Christ l'a racheté, l'a sorti des limbes, de l'autre côté il y a la Tour de Babel, et sur la Tour de Babel il y a le fou, le Bête, quoique ce soit, qui se tient avec un grand orgueil, et son orgueil est représenté par une lumière électrique qui se peut être la dernière invention des hommes dans ce temps-là.

114.

Je vois bien que c'est St Jean-Baptiste, non-pardonnez-moi, ce sont les deux saints dans le désert - non ce n'est pas Cosme & Damien. Il faut regarder la peinture de Grünewald, Grünewald a ses deux saints, Saint-Antoine est l'un d'eux, celui-ci est St Antoine avec sa petite coule de moine et l'autre est un saint dans le désert qui, ~~est~~ encore plus mystique ^{était même}.

ou pourrait dire, que St Antoine, parce qu'il se promenait, je crois qu'il était simplement vêtu de paille ou de rien du tout! et ils avaient de telles conversations qu'ils oublièrent de manger, alors Dieu envoyait un corbeau et le corbeau leur apportait du pain pour qu'ils puissent manger et continuer leur conversation.

115.

La fuite en Egypte; c'est la représentation traditionnelle dans bien des sens, St Joseph est là, il pousse l'âne, Marie et l'Enfant sont sur l'âne et il y a un Ange qui vient directement des miniatures du Moyen-âge qui le aide, il a sur son épaule le ballot du pèlerinage dans lequel ils ont mis tout ce qu'il fallait pour qu'ils puissent charger l'Enfant, etc... et il a un petit bonnet avec une plume qui montre qu'il vient directement de quelque chose comme le 15^{ème} siècle.

116. a.

Ce sont ces idées que nous aurions déjà du jugement de Salomon de l'Eglise et de la Synagogue, et ici le Christ est au milieu, c'est un petit Enfant mais la Synagogue et l'Eglise s'embrassent

XV enfin. C'est la fin des Temps, c'est le
Triomphe qui voient la Croix, qui voient la
position du Christ dans l'Histoire des Temps
et les deux Eglises s'embrassent.

116. b.

C'est la même chose, dans un sens, le Christ
est crucifié et dans le Christ, une espèce de
transparence et on voit ce qui doit être ici
Saint-Paul avec son glaive, St. Paul et le
glaive représentent la partie ou pourrait dire
militaire, ou plutôt militante de l'Eglise
et le Christ représente l'Eglise souffrante.

117.

C'est la Purification dans le Temple,
Joseph et Marie ont apporté l'Enfant, parce
qu'ils étaient des gens pauvres, leur offrande,
au lieu d'être un agneau, n'a été que
deux petits oiseaux, alors le grand prêtre
qui a par suite de Grand Prêtre, offre à
l'oiseau sur l'autel, tandis que le Saint
mendiant qui était là, ^{attendant} se réjouit et prend
Jésus dans ses bras et prophétise
que l'Enfant sera d'importance plus tard.

118.

Nous avons encore à faire au Temps

XVI. nous avons un autre monde fermé, avec le monde fermé que nous avions auparavant, c'était un cube, ici c'est représenté un peu plus simplement par un carré, c'est la même chose, le temps s'est endormi, il est enchaîné dans cette cellule cubique, la cellule cubique à son tour est enchaînée dans un cercle mais un Ange venu du ciel apporte une échelle et vous pouvez sortir du cercle et qui devient alors une spirale, montez sur l'échelle et vous échapperez du temps, et la relation ici avec l'Oméga.

Credit: Jean Charlot Collection, University of Hawaii Library

I.

Bande XII. Charlot- Claudet
Volum V. Petit Album.
119. 165.

119.

Alors nous avons ici un contraste, je dirai
entre l'Eglise triomphante, ce n'a pas l'air
très claudilien, mais enfin c'est représenté dans
un style Bossuet du XVII^{ème} siècle, il y a
un carrosse à la Louis XIV, il y a des chevaux
percherons il y a un auge cocher avec une
perruque du même temps et se représente
l'établissement de l'Eglise dans ce qu'il a
de glorieux et à la fois matériellement, de
matériel. je crois, c'est un espèce de
triomphe de l'Eglise qui est représenté par l'
aigle, on peut prendre ici l'aigle de
Bossuet, qui était appelé l'aigle de Meaux
je crois, et il a un chapeau d'Evêque
qui suggère Bossuet mais il faut aussi se
rappeler que l'aigle c'est le symbole de Saint-
Jean l'Evangeliste; et alors peut-être comme
un contraste avec l'Eglise matérielle, l'Eglise
glorieuse et d'ici, de ^{celle planète} ce ~~fait~~ ^{de la Terre} ~~de la Terre~~
nous avons le prophète de l'Ancien Testament
qui s'élève vers le ciel dans un chariot
en flammes.

Elijah

Cette idée de la géométrie, du cercle et de l'Oméga, sont des idées qui étaient très profondes chez Claudel, nous avons une série de sphères, on pourrait dire, sur la sphère terrestre il y a le moine, et le moine a à choisir entre la sphère du diable qui est représentée par le cercle de ses cornes, et le cercle du Christ qui est assis sur son trône dans la sphère céleste.

121.

À côté de cet espèce d'oméga, nous avons le T ou le Tau, naturellement le Tau, c'est aussi un des signes de la croix et nous avons ainsi un prophète ou un évangéliste à la gauche, avec la croix qui est le signe du Tau et puis alors nous avons la même idée à droite, un des patriarches ou prêtres de l'Ancien Testament avec ses mains élevées forment la verticale, et il soutient l'horizontale qui est un moine chrétien.

122.

Nous avons parlé du sein d'Abraham et nous avons ^{ici} cette représentation du sein d'Abraham & complète à la droite, ce n'est pas Dieu qui reçoit les âmes ^{ici} mais

Abraham ^{lui-même} avec son bonnet juif - et puis
 alas à gauche nous avons la même
 chose que dans le dessin précédent,
 la mitre de l'Ancien Testament qui était en
 forme de corne, devient ici la demi-lune,
 le croissant de lune sur laquelle la Vierge
 se tient, et ce croissant de lune est en même
 temps la mitre du Pape de l'Ancien
 Testament. La Vierge se tient sur le
 croissant, il y a bien des représentations
 de sa, elle tient le petit Jésus dans ses bras,
 elle a la fleur de Lys sur son ~~manteau~~
 manteau qui pourrait suggérer une apparition
 en France et elle offre le rosaire, elle offre
 le rosaire à bien des gens de toute sorte qui
 se précipitent sur le rosaire, et comme ils prient
 le rosaire qui est une espèce de roue verticale
 ils s'élèvent vers le ciel et leurs âmes sont
 reçues alors dans le sein d'Abraham dans
 le coin en haut à droite.

128.

C'est un contraste qui s'appuie je crois sur
 les paroles de l'Evangile dans lesquelles nous
 avons les pays qui s'occupent de leurs choses
 quotidiennes, ici la moisson par exemple et le
 moissonneur avec sa faux qui est en train de
 ramasser la moisson, mais nous avons à

II gauche une maison et sur la maison il y a un homme qui se précipite sur le toit.

Notre Seigneur a dit que quand il y avait la fin du monde et les gens diraient: Serez-vous, Joyez-vous le Christ qui descend, ou l'Anti-Christ qui descend, il n'y avait pas même le temps d'aller sur le toit pour voir ce qui se passait, alors je ne me rappelle plus le texte mais le monsieur sur le toit a les stigmates de Saint-François d'Assise.

124.

C'est encore de ces idées à la fois positives et négatives, et je crois que la partie négative ne m'appartient pas, c'est entièrement à Claudé R. avait ses haines, il détestait certains gens que je ne connaissais pas assez peut-être ou pour les aimer ou pour les détester, nous avons la représentation de l'idiot, de l'imbécile, avec sa tête de cheval, c'est une tête de jument ici, il est agenouillé devant [Krischna Mouti], ~~et~~ qui dans ce temps-là était encore un jeune homme et il a une fausse auréole ~~sur~~ il tient son auréole sur sa tête parce qu'elle tomberait si elle n'était pas tenue par [Krischna Mouti] lui-même et [Krischna Mouti] est dans un sens un espèce d'Anti-Christ dans les bras de l'Anti-Vierge qui est Madame [Blavatsky], Madame [Blavatsky].

II reçoit du serpent, du serpent qui est ici sur l'arbre du Paradis Terrestre, la Pomme, et à travers $\{$ Krischna Mouti $\}$ elle passe la pomme au pauvre mouineu qui est un idiot et qui va la manger.

Qui est Madame Blavatsky ?

Madame Blavatsky s'est occupée de la théologie hindoue et c'est elle qui a fait des livres qui sont plus hindous que ceux des hindous, et on dit que quand un de auteurs anglais avait regardé le Bâghavad Gita, c'est la Grande Bible des Hindous, il avait dit: 'oh bien non, j'en ai assez de M^{me} Blavatsky', M^{me} Blavatsky, est venue ici demeurant après les hindous.

125.

Nous avons une autre crucifixion, maintenant que je vois ces choses là après une ~~so~~ trentaine d'années, je trouve qu'elles sont un peu fortes; le Christ est crucifié, il est crucifié sur le Tau, sur le T. pas sur la croix qui est en forme de croix, les instruments de la Passion sont l'éponge et la lance, et au lieu d'avoir ce qu'on attend, St Jean d'un côté, et la Très-Sainte-Vierge de l'autre, il a des paroissiens, qui sont des paroissiens riches et qui ont une religion

je suppose qu'on pourrait dire bourgeois; ils sont sur des pieds dièux rembourrés, la dame s'assoit sur un fauteuil, elle a un magnifique chapeau sur lequel il y a un paon empailé avec sa queue enroulée qui représente l'orgueil, un éventail pour ne pas avoir chaud et elle bâille, elle s'ennuie, et son mari, je suppose, son époux qui a une chaîne d'or sur son ventre, a son cerveau ouvert comme une boîte pour montrer qu'il n'a pas de cerveau là.

126.

Cela a à faire quelque chose avec ces anciens monstres des temps préhistoriques, il faudrait naturellement comparer ça avec la Bête de l'Apocalypse, le monstre est empailé qu'il ne soit fait que d'os, il est sur un socle qui a des roulettes et il peut alors bouger, et il y a un Ange sur le dos du squelette qui le pousse pour le faire marcher, il y a un autre ange qui met des lunettes peut-être pour suggérer l'idée de la science, et il y a un autre ange qui a une cote qu'il va ajouter à ces côtes du monstre préhistorique.

Je ne suis pas très sûr où nous sommes
 mais ça se passe dans la nuit, le soir, il y a
 un feu qui a été allumé par ce qu'on
 pourrait appeler des pèlerins, le feu est
 allumé avec des armes anciennes et on peut
 voir que ces armes viennent du champ de
 bataille à droite à gauche, il y a les
 squelettes des anciens guerriers, certains d'entre
 eux sont Assyriens, certains d'entre eux sont
 préhistoriques, ils ont des masses, des haches
 etc... et l'Eglise dans le centre est la
 femme dans le groupe des trois, elle a d'un
 côté le père de l'Ancien Testament, de l'autre
 côté ~~qui~~ un moine tonsuré qui représente
 l'Eglise du Nouveau Testament, en haut
 il y a quelque chose qui a à faire je vois
 avec ce sacrifice d'Isaac, le bois du
 sacrifice est sur le dos du petit Isaac
 et d'Abraham ^{mère}, et Abraham a la
 croce de l'Evêque qui montre qu'il est en
 même temps le pasteur des choses futures.

Ça avait (à faire) avec toute sorte de différents
 religions qui ici sont enterrées, démolies, pas
 par moi mais par Monsieur Claudel; à droite
 il y a une pyramide, on pourrait la construire comme

une chose d'Égypte, au milieu il y a un temple ou une rotonde qui peut être à la fois ou grec ou romaine. il y a des tombes, il y a le naissant de l'Islam et peut-être à gauche une espèce de montagne qui suggère ~~à~~ des cultes préhistoriques il y a des cadavres ou des os qui montrent que ces différentes religions ne valent plus, et en haut, passant sur ce paysage désert, ce paysage des morts (il y a toujours un camion là pour montrer cette idée de la mort) nous avons l'Église, et l'Église est portée par les Anges et est pleine de vie.

129.

Je crois que ceci se rapproche de cette idée que nous avons vu auparavant deux images avant celle-ci, du monstre préhistorique ici au lieu d'être fait simplement d'os, c'est un monstre en paille, il est assis sur son socle et dans cet espace d'arc que son corps énorme fait il y a l'Enfant Jésus avec la croix.

130.

Il semble que nous avons à faire avec la Sabote au bout au moins avec la mystique des paysans français, le Femme qui a la coiffe

IX

des paysannes de La Salette est dans son lit, elle a l'air d'une malade et en même temps d'une stigmatisée, elle se relève dans son lit, ses bras s'ouvrent dans le geste du Crucifié et derrière elle sur le mur il y a une petite croix, et puis comme une vision ou une apparition il y a le Christ crucifié, c'est une petite cellule où il n'y a d'autre meuble que le lit de la malade.

131

Nous avons à faire maintenant avec de plus petites vignettes, il y en a deux par page, alors la vignette d'en haut a à faire avec cette idée de l'eau et nous nous rappelons que l'eau est aussi l'image du sang du Christ, c'est une espèce d'eau surnaturelle, et cette eau de gauche à droite monte, et elle monte dans une espèce d'exces mystique, à gauche le moine est ds l'eau jusqu'aux chevilles et il dit son rosaire et il explique la foi, il n'y a qu'un petit crucifix et le rosaire pour suggérer une dévotion, peut-être une dévotion passionniale, le niveau de l'eau monte, elle arrive jusqu'aux genoux du pasteur, et la foi qui est représentée par l'ancre lui donne cette impulsion de regarder en haut, tandis que le pauvre moine regardait

X

droit ^{en} aux gens auxquels il parlait -
 Alors ~~est~~ l'un c'est une espèce d'élocution
 de la foi, l'autre on pourrait dire que
 c'est une expression ou émotion de la foi
 et puis l'eau monte encore plus, on se
 dirait ~~par~~ qu'elle va noyer le fidèle
 mais au lieu de la croix ou de l'autre
 nous avons simplement son veau, c'est à
 dire que la foi n'est plus articulée en
 mots ou en phrases mais existe à la façon
 dont elle existe dans St-Jean l'Évangéliste
 quand il s'était veau.

La chose en bas c'est quelque chose de
 différent et c'est comme toujours avec
 Claudel une espèce d'Anti-Image, mainte-
 nant nous parlons du Anti-Héro, ~~Anti-Héro~~,
 nous avons ici une Anti-image. J'ai
 bien peur que cette représentation du triangle
 dans le ciel ne soit pas la trinité, mais
 ait quelque chose à faire avec la Franc-
 maçonnerie, Claudel n'aimait pas la
 franc-maçonnerie ou les Franc-maçons.

Et puis alors tous les gens ont besoin
 de leurs lanternes et ils cherchent
 quelque chose, mais ils ne le cherchent
 pas où ils devraient le chercher, ils le
 cherchent dans des livres, même dans
 des livres pieux, nous voyons une croix sur

XII il y a une représentation du Christ qui s'avance pour être baptisé.

135.

Encore 2 images, en haut nous avons une arche de triomphe qui est portée par les anges vers le ciel

En bas nous avons, je crois que c'est le Christ comme pêcheur qui a mis son filet dans l'eau et qui a attrapé une âme, le petit bébé avec des ailes représente une âme. alors nous avons en haut ce qu'il se passe en haut et en bas ce qu'il se passe en bas.

137.

Ces pauvres gens que Claudel n'aimait pas, un Mahometan à gauche avec son turban et son croissant, au milieu j'ai bien peur que ce ne soit un des ces hérétiques avec son chapeau de missionnaire et puis peut-être à droite ce monsieur dont les mots deviennent des flammes pourrait être un révolutionnaire.

L'image d'en dessous a à faire avec quelque chose que nous avons déjà vu dans les dessins les plus grands, un des chevaux de l'Apocalypse, un des cavaliers de l'Apocalypse et la queue du cheval devient une espèce

de queue de comète et les plus sont
étranglés, étouffés dans cette queue de
cheval.

139-140.

139. En haut nous avons une musique, qui peut-
être en 1972 nous paraissait plutôt ancienne
et calme c'est un espèce de Jazz, nous
avons le tambour nous avons les différents
instruments du Jazz, nous avons le monsieur
et la dame qui dansent dans une espèce
de danse dans laquelle on pourrait dire qu'ils
s'accouplent et le diable qui est très content
de cette nouveauté.

Cette chose de mouvement et d'actualité
est comparée en bas (140) à quelque chose qui
est hors du temps, il y a deux roseaux, il
y a des insectes sur les roseaux et il y a une
toile d'araignée, au milieu de la toile
d'araignée l'Ange a été pris. il ne vit
plus dans le Temps, il ne peut plus bouger
il a simplement dans sa main la bible,
peut-être ici l'Apocalypse et il la présente
aux Fidèles.

141-142.

l'Oméga encore qui ici lie la gerbe

il faut lier la jesse, ici et ou la lie avec l'Onéje lui-même.

En bas nous avons l'histoire de Tobie et de l'Ange, l'archange Raphaël, et Tobie le jeune rapporte à son père un poisson, son père est aveugle, il a ses lunettes noires, et sa maman et son papa se réjouissent parce qu'ils savent qu'avec ce poisson, plutôt avec le foie du poisson, le jeune Tobie va guérir son père, l'ange suit Tobie.

143. 144.

143. Je vois que c'est encore Tobie qui se marie avec cette dame, il faudrait regarder dans la Bible pour aussi les noms, mais c'était une jeune fille qui avait déjà eu 7 époux mais les mariages n'avaient pas été consommés parce que dans la nuit de mariage les époux avaient été échangés par des démons et se devenait ^{très} difficile de la marier, et alors quand le jeune homme a décidé de l'épouser ses parents étaient naturellement très heureux, mais ce soir là au lieu de se coucher sans faire leur prière, il a allumé un feu ils ont fait leur prière et les démons se sont enfuis, ils sont en train de s'enfuir à gauche

XU (144) En dessous, il y a peut-être un parallèle entre les deux, l'Ange est très fort sur ces parallèles, il y a les bergers dans la nuit de Noël qui voient les ~~deux~~ anges et les anges demandent aux bergers de se réjouir.

145-146.

prophétique

Nous avons ici la représentation dans l'Ancien Testament naturellement du dernier souper du Christ, les juifs, ils ont leur bonnet juifs qu'on trouve dans les vitraux du Moyen-Âge, dans les illuminations du Moyen-Âge; comme l'ordonne la loi de Moïse, ils sont en train de manger l'agneau pascal et ils le mangent debout, ça représente naturellement le moment où ils quittent l'Égypte et ils n'avaient pas le temps de passer, l'agneau ici, et ça rend clair l'idée de l'Ancien et du Nouveau Testament, et en même temps l'agneau rôti des juifs et le Christ.

En dessous, nous avons à faire avec l'un des 2 témoins de l'Apocalypse; il y a 2 témoins dans l'Apocalypse et ce témoin a cet espèce de manteau ^{sur lui} en poils de chameau qui devrait rappeler aux gens le Jean Baptiste, il est en train de leur dire que la fin du monde approche et il faut vraiment devenir meilleur, et les gens

à faire attention

d'un côté ne le croient pas, ils ont l'air de sortir d'un de ces "speak-easy" du moment, parce que dans ce temps ^{soirées (1930's)} on ne peut pas boire de ~~l'alcool~~ l'alcool sans aller dans des ~~sous-sol~~ souterrain, tandis qu'à gauche il y a de bonnes gens qui reçoivent le message.

147-148-

L'autre témoin, il y a vraiment les deux témoins ici, ~~celui~~ le premier avait à faire avec un monde en paix, ce ne veut pas dire que c'était un monde moral, mais un monde en paix, celui-ci a à faire avec un monde qui se fait la guerre, il y a des soldats, maintenant je vois que ce devait avoir rapport avec la 1^{ère} guerre parce que nous sommes entre les deux guerres et je ne vois pas que en 1932 ou 33 quand nous faisons ceci on pensait beaucoup déjà à Hitler, ce doit représenter simplement le monde militaire; un des enfants qui représentent l'innocence et le seul qui se précipite ~~tout~~ vers le témoin, parce qu'il a ce sens que le témoin dit la vérité tandis que les soldats n'appartiennent à l'autre et comme nous l'avons déjà vu dans un plus grand dessin. à le décapiter.

En dessous, nous avons cette image des caeterells.

et ça a à faire avec les plaies d'Égypte, nous avons la tête d'un Égyptien à droite, et les sauterelles ici ne sont pas des sauterelles zoologiques, ~~ce~~ ^{ce} sont des sauterelle monstrueuses et Claudel a décrit ces sauterelles monstrueuses dans son livre.

149-150.

C'est vraiment très extraordinaire, nous avons ici à faire avec une machine qui fait des rayons x, X-Rays, et je comprends ce qui se passe à droite, • il y a une jeune fille qui a des fleurs dans sa main et qui est plutôt une jolie fille mais la machine des rayons-x la représente naturellement comme un crâne et comme un squelette mais de l'autre côté il y a quelque chose qui est assez curieux, et c'est peut-être justement le monsieur qui a inventé les rayons-x, c'est un savant et ce savant a son bonnet de fou ou de bouffon et je crois qu'il est enchaîné par ses propres connaissances.

Dans le deuxième dessin, en dessous, nous avons une version écourtée un peu du Moïse dont les bras se présentent dans la forme de la croix tandis que les juifs étaient en train de combattre, et il faut soutenir ses bras pour que l'armée juive ait la victoire.

Le Moïse est naturellement le Moïse de l'Ancien Testament avec ses cornes de lumière mais les hommes semblent être ~~des~~^{nos} contemporains.

151-152

Nous avons vu cet usage de la règle et de la mesure dans Claudel, c'est peut-être une originalité, on pourrait dire, de Claudel et c'est peut-être le fait qu'il est français et qu'il essaye ~~de faire~~^{d'apporter} cette mesure et cette règle dans l'Apocalypse, que par exemple les artistes allemands, les illustrateurs allemands avaient représenté comme complètement déréglés, complètement hors des règles.

Claudel aime la mesure

Alors en dessous nous avons une série de figures géométriques, d'une d'elle à à faire au sceau de Salomon, les deux triangles qui s'intersectent, les autres sont des tours. L'une semble être une tour de Babel et l'autre semble être la tour qui prend les nombres actuellement dans le texte de Saint-Jean, parce qu'il y a pas mal de nombre dans le texte de St Jean et les gens se sont racontés les idées pour essayer de trouver ce que ces nombres représentent.

Je crois qu'ici nous nous trouvons dans l'Orient, peut-être dans la Chine, maintenant pourquoi nous sommes en Chine, je ne me rappelle plus, mais à droite il y a un chinois dans un espèce de kimono, à droite et à gauche, ils sont en train de pousser du thé, ils ont leur petite coupe de thé, au milieu de grands savants qui sont en train de regarder, des savants chinois aussi, qui regardent certaines figures géométriques, je crois que ça a à faire avec les anciens livres de la sagesse qui précèdent même Lao Tseu et qui représentaient les différents pays dont la vie même s'était affectée par cet espèce de jeton, on pourrait dire qu'il s'agit d'une ancienne forme de divination.

En dessous nous avons une chose assez simple, ça a à faire avec la première guerre, les gens sont tombés sur des pierres et sont en train de mourir, et des deux côtés il y a des gens qui se précipitent d'eux-mêmes, un espèce de suicide sur ces pierres, les vauriens naturellement s'acharnent sur les morts et sur le monde.

155. ~~154~~. 154

155. C'est une petite image connue de la fin du monde, un grand tremblement de terre qui nous.

avons je crois dans l'Apocalypse, le chapeau haut-de-forme du monsieur à droite, dans cette forme un peu de chapeau de sorcier a à faire je crois avec les hérétiques et deux sorciers se précipitent sur leur balai et s'enfuient pendant que le tremblement de terre détruit les monuments.

En dessous nous avons un autre dessin qui est le dessin dont nous avons parlé déjà dans lequel le sabbat horizontal représente l'arrêt du Temps.

156-157.

C'est une parabole du Christ, le Christ est là et il est en train de dire aux pharisiens, je crois que la phrase est: "lequel de vous, si son bœuf ou son âne tombe dans un puits, n'essayera pas de le sauver même si c'est le jour du Sabbath", parce que les Pharisiens avaient dit au Christ que le jour du Sabbath, ils ne devaient pas, par exemple, dîner avec les pécheurs.

En dessous nous avons quelque chose qui est un peu plus contemporain, nous avons cette danse de Salomé en termes symboliques, Salomé est à droite, elle a le plat dans lequel elle est la fête du Baptiste, ou comme le latin dit: "in disco". et puis nous avons

une procession, peut-être Claudel voulait dire, de méchants, il y a un révolutionnaire français qui a la tête d'un roi décapité sur un pieu qui croche sur cette tête du décapité tandis qu'un petit garçon est en train de sucer son, on dirait, ice-cream, aux États-Unis; il y a un autre décapité qui est le Tsar de Russie et qui est tenu par un homme habillé dans une peau d'ours qu'on pourrait reconnaître comme un communiste.

159-158.

159 c'est simplement, on pourrait dire, un paysage, ce qu'on appelle "mood landscape", je ne connais pas le mot en français, mais ce a été fait avec les psaumes dans lesquels ils disent: "T'en souviens-tu quand nous pleurons sur les rivages de l'exil." parce que ce représente ^{les juifs} avant qu'il ne soit ^{en} revenu dans la Terre Sainte, et puis le second (158) a été fait avec les orateurs, nous avons 3 bouches ouvertes, la bouche du monstre de l'Apocalypse avec ses 7 têtes, la bouche du serpent, et la bouche d'un orateur qui a le signe du dollar sur sa chemise. Pourtant Claudel n'aimait pas les communistes, mais je crois qu'il n'aimait pas non plus le capitaliste américain, peut-être qu'on ne trouve

pas ça dans ses œuvres ou ça sera assez difficile de le trouver, mais les dessins qui ne sont pas de moi mais de lui ou pourrait dire, sont très clairs. Des 3 bouches ouvertes sortent des grenouilles, et ces grenouilles c'est justement les discours ^{ou les mots} qui ne veulent rien dire ou qui veulent dire des choses fausses.

160. 161.

Une énorme grenouille, et cette grenouille avale tous ~~les~~ ces pauvres gens qui oublient ce que discutent les mauvais orateurs, c'est un espèce de limbo ou d'enfer, si vous voulez, intellectuel.

En dessous, nous avons à faire avec une de ces images de l'Apocalypse que nous avons vu développer auparavant. Un espèce de dieu païen qui a l'air d'un Neptune ici, se précipite vers la femme de l'Apocalypse qui ici est l'Église avec son chapeau qui est une tour de ² crinaux, tandis qu'un être qu'on pourrait prendre pour la femme ou pour la nature se précipite entre les deux.

162. 163.

162. St. Jean a vu alors que le démon qui était ^{si} puissant a été scellé dans un puits, enchaîné et scellé dans un puits; il est enchaîné ici

par un Ange qui tient la clef de S^t Pierre dans une main, alors on pourrait dire que c'est l'Ange de l'Eglise Romaine Catholique, et la chaîne est le rosaire - et la contre-partie la contre-image c'est l'image des martyrs.

Et y a en dessous, d'autre dessin, c'est le dessin de l'homme qui à travers ses vices, on pourrait dire, et ses mauvaises pensées, non seulement creuse sa propre tombe mais se précipite dedans, et se précipite joyeusement dans sa propre tombe.

164 - 165.

164. Ça a faire avec l'Égypte, on reconnaît ici le pharaon égyptien, et il y a d'un côté la méchanceté ancienne ou païenne du pharaon égyptien, de l'autre côté la méchanceté moderne représentée par Voltaire, j'en ai bien peur, et au milieu il y a un paysage idyllique dans lequel des couples d'oiseaux, de bœufs, et de cerfs s'ébattent. En dessous nous avons une des scènes qui est représentée dans l'histoire, dans la Bible, la scène de la mort des nouveaux-nés, le pharaon de son trône voit le cadavre de son fils voir le cadavre de son fils qui a été lié de bandes blanches tandis que l'Isis païenne avec son bec d'oiseau et sa queue de prisonnière comprend pas ce qui se passe.

I.

Bande XIII. Charlot - Claudel
Volume II. Petit Album
166-225.

166-167.

Nous avons l'air d'avoir une réplique ici, on a déjà parlé du fossoyeur qui ouvre sa fosse, sa propre fosse et qui se précipite dedans, la mort le reçoit, on voit ses mains de squelettées (23).

L'autre dessin c'est Moïse avec les Tables de la Loi, il est ~~en train~~ entre les deux grandes civilisations païennes, d'un côté l'Égyptienne qui est représentée par un espèce de sphinx et de l'autre l'Assyrienne qui est représentée par une espèce de taureau.

168-169.

168. représente des astronomes ou des astrologues, ils sont en train de regarder les étoiles et quand ils regardent les étoiles, il y a la Terre, ou une personne effrénée sur la Terre, de toute façon une dame qui se désespère, qui s'arrache les cheveux, parce que les astronomes au lieu de s'occuper d'elle, s'occupent des étoiles,

En dessous nous avons encore une des ces figures de l'Apocalypse, le dragon et la femme, dans ce cas-ci la femme c'est l'Église, elle a sa couronne crénelée mais elle sort de la bouche

II du dragon, mais en même temps la croix & lui
tient d'une épée et elle ouvre, elle fend en
deux le ventre du dragon.

170 - 171.

C'est la même chose, probablement deux idées
sur la même chose mais le dragon et la
femme sont entrelacés de telle façon qu'il est
difficile de les séparer, elle rentre dans la
bouche du dragon au lieu d'en sortir ici,
et nous voyons cet espèce de rayon-x - image,
elle est ~~dans~~ dans l'estomac du dragon et
naturellement elle lui fait mal à l'estomac.

171. Ce sont des îles, chacune des îles repré-
sente un intérêt humain, l'île centrale, c'est
l'île de l'argent, de la monnaie, on a un sac
d'or, de dollars plus exactement qui est
couronné roi. ~~Il~~ ~~est~~ au milieu de cette île.

À gauche nous avons une lyre, qui représente
la poésie, la littérature, à droite nous avons
les Arts, les Beaux-Arts nous dirions, représentés
par une palette et des pinceaux et le soleil
qui est peut-être ici un soleil divin - presque
toutes ces choses là se passent dans l'air, dans
les nuages, ~~mais~~ ^{met} ses rayons sur ces 3 îles.

172 - 173.

172. C'est une petite vignette et au premier

III

regard elle représente la noyade des égyptiens dans la mer rouge, mais la mer rouge ici est une mer de sang, les gens se sont coupés en morceaux et sont en train de boire, on pourrait dire, leur propre sang, il y a des mains, des pieds, des têtes, et la mer rouge alors monte et va noyer les assassins.

En dessous nous avons une de ses idées, il avait tant d'idées sur l'Oméga, nous commençons par le cercle le cercle s'ouvre comme un portail s'ouvre et au lieu d'employer un compas il emploie ici une tenaille et quand la tenaille s'ouvre elle est dans la forme d'un Oméga.

174-175.

Des choses que nous avons vu bien des fois, l'idée du vigneron. nous avons l'Ancien Testament à gauche avec Noé qui est ivre, et est couronné de raisins comme Bacchus, sa coupe de vin se répand sur le sol, il est nu, ce qui est naturellement le texte de l'Ancien Testament, à droite sa contre-partie dans la composition qui est le Christ est aussi nu. Il éponge amère de son supplice est dans sa main, et les plaies, la plaie du cœur, la plaie ^{de la} main suggèrent le sang, c'est aussi naturellement le jus de la vigne.

III

Et puis alors dans le fond, une série de vignettes, dans le centre le vigneron qui presse la vigne, nous avons vu parfois des fois, à gauche l'arche de Noé qui est naturellement le symbole de Noé avec l'arc-en-ciel. à droite la croix après la descente de croix, le corps du Christ n'est pas là mais il y a l'échelle et les tenailles.

En dessous nous avons les deux symboles sacramentels le symbole de la vigne et le symbole du blé, le pain et le vin, le blé pour une raison est dans les mains d'un squelette, tandis que la vigne est dans les mains d'un vivant et d'un vivant auréolé.

176- 177.

Il y a 2 icones, on pourrait dire, ou 2 choses qui demandent que les gens leur présentent leur respect ou leur disrespect, l'un d'elles c'est la tête du Baptiste dans son plat, Claudel aimait bien (le texte), la traduction "in disco" qui représente un plat de métal rond. Et de l'autre côté c'est simplement de l'or ou peut-être des diamants qui sont dans un coffre, un espèce de coffre de corsaire ou de pirate et alors les gens présentent leurs hommages, non seulement ils sont agenouillés mais ils sont à quatre-pattes, ce qu'on voit le plus ce sont leur derrière, on voit que ceux

II. sont des rois parce qu'ils ont^{aussi} des couronnes
En dessous une petite vignette qui a à faire
avec la Bête à 7 têtes et qui ici semble en
conflit avec le serpent.

178-179.

Credit: Jean Charlot Collection, University of Hawaii Library